



**arte**

---

**CHAÎNE CULTURELLE  
EUROPÉENNE**

# PALMARÈS (SÉLECTION 2007-2011)

## CINÉMA ET FICTION

### CARLOS

d'Olivier Assayas / Golden Globe de la meilleure mini-série ou téléfilm, Los Angeles, 2011

### LA MALADIE DU SOMMEIL

d'Ulrich Köhler / Ours d'argent du meilleur réalisateur, Berlinale, 2010

**ONCLE BOONMEE, CELUI QUI SE SOUVIENT DE SES VIES ANTÉRIEURES** (Lung Boonmee raluek chat)  
d'Apichatpong Weerasethakul / Palme d'or, Festival de Cannes, 2010



CHARLOTTE GAINSBOURG ET APICHPATPONG WEERASETHAKUL, FESTIVAL DE CANNES / © AFP

### MIEL (Ba)

de Semih Kaplanoğlu / Ours d'or, Berlinale, 2010

### FACE AU CRIME

de Dominik Graf / Prix Adolf Grimme, catégorie « Fiction », Marl (Allemagne), 2011 / Meilleure série, prix spécial du jury, Prix allemand de la télévision, Cologne, 2010

### L'ÉTRANGÈRE

de Feo Aladag / Meilleur film en bronze, meilleur premier rôle féminin (Sibel Kekilli), Prix du film allemand, Berlin, 2010

### LA RÉVÉLATION

de Hans-Christian Schmid / Meilleur film en argent, meilleur montage, meilleure bande originale de film, Prix du film allemand, Berlin, 2010



HANS CHRISTIAN SCHMID ET BRITTA KNÖLLER, PRIX DU FILM ALLEMAND / © DEUTSCHE FILMAKADEMIE, MICHAEL TINNEFELD

### LA JOURNÉE DE LA JUPE

de Jean-Paul Lilienfeld / César de la meilleure actrice (Isabelle Adjani), Paris, 2010

### LEBANON

de Samuel Maoz / Lion d'or, Festival international de Venise, 2009

### LA VIE DES AUTRES

de Florian Henckel von Donnersmarck / César du meilleur film étranger, Paris, 2008 / Oscar du meilleur film en langue étrangère, Los Angeles, 2007



ULRICH MÜHE, LA VIE DES AUTRES, FLORIAN HENCKEL VON DONNERSMARCK / © BR, WIEDEMANN&BERG FILMPRODUKTION

## DOCUMENTAIRES

### LE PARADIS SOUS TERRE - LE CIMETIÈRE JUIF DE WEISSENSEE

de Britta Wauer / Prix du public « Panorama », Berlinale, 2011

### ARMADILLO

de Janus Metz Pedersen / Grand prix de la semaine de la critique, Festival de Cannes, 2010

### VODKA FACTORY

de Jerzy Sladkowski / Colombe d'or du meilleur documentaire en compétition internationale, DOK Leipzig, 2010

### MAIN BASSE SUR LE RIZ

de Jean Crépu / FIPA d'or « Grands reportages et faits de société », Festival international des programmes audiovisuels, Biarritz, 2010

### EADS ET AIRBUS - UNE AFFAIRE D'ÉTATS

de Frédéric Compain et Bruno Lancesseur / Prix franco-allemand du journalisme, catégorie « Télévision », Paris, 2010

### LES PLAGES D'AGNÈS

de Agnès Varda / César du meilleur film documentaire, Paris, 2009

### PAIN, PÉTROLE ET CORRUPTION

de Denis Poncet et Rémy Burkel / Grand Prix, catégorie « Programmes d'investigation et d'actualité », Festival international de télévision de Banff (Canada), 2009

### VALSE AVEC BACHIR

de Ari Folman / Golden Globe du meilleur film en langue étrangère, Los Angeles, 2009 / César du meilleur film étranger, Paris, 2009 / BIFA du meilleur film étranger, British Independent Film Awards, Londres, 2008



VALSE AVEC BACHIR, ARI FOLMAN / © ARTE FRANCE, BRIGITTE FOLMAN GANG PRODUCTION

### UN TAXI POUR L'ENFER

d'*Alex Gibney* / Oscar du meilleur documentaire, Los Angeles, 2008



UN TAXI POUR L'ENFER, ALEX GIBNEY / © ZDF, US GOVERNMENT REPORT

### QUI A CONNU LOLITA ?

de *Mehdi Ahoudig, Anouk Batard et Olivier Apprill* (ARTE Radio) / Prix Europa du meilleur documentaire radio, Berlin, 2010

### PRISON VALLEY - L'INDUSTRIE DE LA PRISON

de *Philippe Brault et David Dufresne* / Prix Adolf Grimme Online, catégorie « Connaissance et Education », Marl (Allemagne), 2011

### SPECTACLES

### PIOTR ANDERSZEWSKI, VOYAGEUR INTRANQUILLE

de *Bruno Monsaingeon* / FIPA d'or, catégorie « Musique et Spectacles », Festival international des programmes audiovisuels, Biarritz, 2009

### PATTI SMITH: DREAM OF LIFE

de *Steven Sebring* / Prix d'excellence cinématographique, Festival du film Sundance, Utah, 2008

### CLIP « I GET AROUND / SUMMER OF THE 60s »

de *Keren Ann, Tom McRae, Rosemary Moriarty et Hugh Coltman* / Promax d'or de la meilleure animation, Promax Europe, Berlin, 2011

### LA CHAÎNE

#### EUROFIPA D'HONNEUR

Eurofipa d'honneur remis à ARTE en hommage à son action en faveur de la création, Biarritz, 2011

#### CAMÉRA DE LA BERLINALE

Caméra de la Berlinale remise à *Jérôme Clément* en hommage à son engagement en faveur du cinéma d'auteur pendant ses 20 ans à la tête de la chaîne culturelle européenne, Berlinale, 2011

#### PRIX DU DESIGN DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ALLEMANDE

Prix du Design attribué à l'identité visuelle d'ARTE créée par l'agence *LuxLotusLiner*, Francfort sur le Main, 2011



PATTI SMITH : DREAM OF LIFE, STEVEN SEBRING / © ARTE FRANCE, STEVEN SEBRING

**arte**

---

# SOMMAIRE

## PROGRAMMES » 04

---

THEMA » 06

CINÉMA » 08

FICTIONS ET SÉRIES » 10

DOCUMENTAIRES » 12

SPECTACLES » 16

INFORMATION ET MAGAZINES » 18

GRILLE DES PROGRAMMES » RABAT

## PLUS QUE DE LA TÉLÉ » 24

---

WWW.ARTE.TV » 26

ARTE ÉDITIONS » 30

ARTE ET SES TÉLÉSPECTATEURS » 32

## LA CHAÎNE » 36

---

LA STRUCTURE DU GROUPE ARTE » 38

ARTE GEIE » 40

RESSOURCES HUMAINES ET BUDGET » 42

INSTANCES DÉCISIONNELLES ET CONSULTATIVES » 44

ARTE FRANCE » 48

ARTE DEUTSCHLAND TV GMBH » 50

PARTENAIRES EN EUROPE ET DANS LE MONDE » 52

DIFFUSION ET RÉCEPTION » 54

CHRONOLOGIE » 58



arte

# ÉDITORIAL

## ARTE, UNE CHAÎNE AU CŒUR DE SON TEMPS

Plus que jamais, en cette période de troubles et d'interrogations, la vocation d'ARTE prend tout son sens : s'ouvrir sur le monde pour mieux le comprendre, proposer aux téléspectateurs à la fois des repères clairs et des horizons nouveaux, jeter des ponts entre les cultures, celles d'ici et d'ailleurs, celles d'hier, d'aujourd'hui et de demain, bouger et faire bouger. Le nouvel habillage que nous avons mis fin mars à l'antenne illustre notre volonté forte de capter et d'anticiper les grands mouvements de notre époque.

Dans le domaine de l'audiovisuel et des images, ces grands mouvements se font sous l'impulsion d'une révolution technologique majeure. ARTE s'emploie avec beaucoup de détermination à accélérer le mariage inéluctable entre la télévision et l'internet, entre la linéarité et l'interactivité. Ainsi s'ouvre à nous un nouvel espace de liberté qu'ARTE investit et investira de plus en plus avec des contenus forts, comme aujourd'hui « Génération Révolution », témoignages et décryptages des mouvements arabes que nous proposons à la fois à l'antenne et sur le web,



© FRÉDÉRIC HAIGROT / REA



© ZDF / CARMEN SAUERBREI

ou encore notre nouvelle plateforme « ARTE Creative » dédiée à tous les arts numériques.

Nous comptons bien aussi multiplier les vecteurs et les modes de diffusion de nos programmes pour augmenter encore la visibilité de la Chaîne. Notre offre de rattrapage ARTE+7 est désormais accessible sur plusieurs plateformes communautaires.

**PENSER LA TÉLÉVISION DE DEMAIN ET CULTIVER  
NOTRE DIFFÉRENCE : NOUS RELEVONS CE DÉFI AVEC  
ENTHOUSIASME ET CONVICTION !**

A handwritten signature in black ink that reads "Véronique Cayla".

**VÉRONIQUE CAYLA**  
PRÉSIDENTE

A handwritten signature in black ink that reads "Gottfried Langenstein".

**GOTTFRIED LANGENSTEIN**  
VICE-PRÉSIDENT



© ARTE / FRÉDÉRIC MAGROT

**arte**

# PROGRAMMES

**ARTE : UNE CHAÎNE GÉNÉRALISTE  
CULTURELLE POUR TOUS**

La culture et les meilleures productions européennes et internationales sont au cœur d'ARTE. Notre Chaîne s'engage en faveur du cinéma européen et des fictions TV, par exemple en diffusant les séries innovantes et de qualité « Face au crime », « Xanadu » et « Twin Peaks ». Les programmes d'investigation comme « Notre poison quotidien », « Le dossier Berlusconi » et « Noir sur blanc » du journaliste et écrivain Günter Wallraff sont autant de programmes emblématiques d'ARTE, s'adressant non seulement aux téléspectateurs, mais aussi aux internautes plus jeunes. Ces émissions nous ont valu nombre de récompenses prestigieuses, notamment dans le cadre du Prix Adolf Grimme et du Prix allemand du film. Nos émissions d'information, reportages et magazines rendent compte de l'actualité culturelle et politique dans une perspective européenne et mondiale, en allant au fond

des choses. Grâce à ARTE, les téléspectateurs et internautes ont accès chez eux à de grands festivals internationaux de théâtre, de musique et d'opéra comme ceux d'Avignon et de Salzbourg. Notre conception de la culture couvre autant le répertoire classique que moderne, comme l'atteste la place que nous réservons chaque semaine à la culture pop et, en juillet et en août, aux programmations spéciales « Summer of... ».

Délectez-vous avec ARTE !

**CHRISTOPH HAUSER**  
DIRECTEUR DES PROGRAMMES



**Herz**  
**cœur**

An aerial photograph of Los Angeles, California, showing the city's dense urban landscape and the Los Angeles skyline in the background. The image is slightly hazy, giving it a soft, atmospheric feel. The text is overlaid on a white, tilted rectangular background.

# THEMA

DÉCOUVREZ ET COMPRENEZ LE MONDE

---

FAMILIALES ET DIVERTISSANTES LE DIMANCHE, SOCIALES, POLITIQUES ET PLUS JOURNALISTIQUES LE MARDI, LES SOIRÉES **THEMA** DÉDIENT UN OU PLUSIEURS FILMS, DOCUMENTAIRES ET DÉBATS À UN SEUL ET MÊME THÈME. INVESTIGATRICES ET FÉDÉRATRICES, ELLES OFFRENT UNE PALETTE INFINIE DE SUJETS.



ANNIE-CLAUDE ELKAIM, THOMAS KAUSCH, DANIEL LECONTE / © ARTE, FRÉDÉRIC MAIGROT, KATE BARRY

## THEMA DU MARDI

🕒 **MARDI À 20H40**

PRÉSENTÉE EN ALTERNANCE PAR ANNIE-CLAUDE ELKAIM, THOMAS KAUSCH ET DANIEL LECONTE

En phase avec l'actualité, la **THEMA DU MARDI** enquête sur les grands enjeux politiques, socio-économiques, environnementaux et de santé publique qui préoccupent les citoyens de part et d'autre du Rhin. De la *Somalie dans les griffes de ses pirates* à la mondialisation de l'agriculture jusqu'aux dangers de l'alimentation d'aujourd'hui, *Notre poison quotidien* : sur tous les sujets, ARTE donne la parole à des experts et à des témoins avec, souvent, des documentaires d'investigation très remarquables.



PLANÈTE À VENDRE / © ALEXIS MARANT



SERGE GAINSBOURG, CASINO DE PARIS, 1966 / © VAN POUCKE



LE MUSÉE DES DRAGONS / © ARTE FRANCE

## THEMA DU DIMANCHE

🕒 **DIMANCHE À 20H40**

Construite autour d'un grand film de cinéma diffusé en première partie de soirée, suivi d'un documentaire fouillé et captivant, la **THEMA DU DIMANCHE** privilégie des sujets divertissants alliant le rêve et l'émotion à l'attention d'un public familial : par exemple, le portrait intime d'une star comme *Serge Gainsbourg*, une plongée dans le mythe hollywoodien à l'occasion du centenaire des studios américains ou encore une envolée dans l'univers des *Dragons et merveilles*.



NOTRE POISON QUOTIDIEN / © ARTE FRANCE

# CINÉMA

VIVEZ L'ÉMOTION

ŒUVRES INCONTOURNABLES DU PATRIMOINE CINÉMATOGRAPHIQUE, CRÉATIONS AMBITIEUSES OU COURTS-MÉTRAGES INVENTIFS, ARTE JOUE SUR TOUS LES REGISTRES. LA CHAÎNE OFFRE DES MOMENTS D'ÉMOTION POUR TOUS ET DES CHEFS-D'ŒUVRE EN VERSION ORIGINALE SOUS-TITRÉE POUR LES CINÉPHILES AVERTIS. TRÈS ENGAGÉE DANS LE SOUTIEN AUX RÉALISATEURS TALENTUEUX, ELLE ACCORDE UNE LARGE PLACE AUX COPRODUCTIONS, QUI REPRÉSENTENT PRESQUE UN QUART DE SA PROGRAMMATION CINÉMA.

**VIVEZ L'ÉMOTION EN VO ET EN HD !** REGARDEZ LES FILMS ET SÉRIES EN VERSION ORIGINALE SOUS-TITRÉE ET EN HAUTE DÉFINITION SUR LA TNT, LE SATELLITE ET L'ADSL. PLUS D'INFORMATIONS SUR [WWW.ARTE.TV/VO](http://WWW.ARTE.TV/VO).



## CINÉMA CLASSIQUE

**L LUNDI À 20H40**

Le lundi, **CINÉMA CLASSIQUE** met à l'affiche, en version multilingue et en prime-time, les œuvres incontournables de l'histoire du septième art et les classiques modernes qui constituent le patrimoine de ces dernières décennies : depuis *Psychose* d'Alfred Hitchcock jusqu'à *Belle de jour* de Luis Buñuel, en passant par un cycle Bertrand Tavernier ou encore le *Vol au-dessus d'un nid de coucou* de Miloš Forman.

## CINÉMA ACTUEL

**L JEUDI À 20H40**

Les films du jeudi, le plus souvent inédits à la télévision, retiennent l'attention par leur originalité, leur imagination, leur humour et leur sensibilité. **CINÉMA ACTUEL** propose des œuvres souvent primées dans les plus grands festivals internationaux, par exemple *Hanami, un rêve japonais* de Doris Dörrie, *Les Citronniers* d'Eran Riklis, *The Golden Door* d'Emmanuel Crialeso ou encore *La vie des autres* de Florian Henckel von Donnersmarck.



CHERRY BLOSSOMS - HANAMI, UN RÊVE JAPONAIS / © BR, MAJESTIC, PATRICK ZORER



GREEN PORNO, ISABELLA ROSSELLINI / © JODY SHAPIRO



IMPORT / EXPORT / © EDWARD LACHMAN, WOLFGANG THALER

## CINÉMA DÉCOUVERTE

**L MERCREDI À 22H35**

**CINÉMA DÉCOUVERTE** est le rendez-vous des cinéphiles, amateurs de dramaturgies complexes, de contenus provocants ou de visions du monde très personnelles voire déroutantes. Béla Tarr (*L'homme de Londres*) y côtoie Ulrich Seidl (*Import / Export*) ou encore Lucrecia Martel (*La femme sans tête*).

## ARTE, DU MUET AU TRASH...

ARTE encourage fortement la création cinématographique et les jeunes talents, notamment avec le magazine du cinéma **COURT CIRCUIT**. Provocateur et cocasse, **TRASH** fait la part belle aux films extravagants qui ont heurté le bon goût, l'esthétique et la morale à leur sortie, mais ont joué un rôle précurseur dans le cinéma international. **MOYEN MÉTRAGE** présente les premières œuvres, souvent singulières, de jeunes réalisateurs d'hier et d'aujourd'hui. ARTE reste également fidèle à ses classiques et diffuse un **CINÉMA MUET** chaque mois.

**L COURT-CIRCUIT** / VENDREDI VERS 00H30

**L TRASH** / JEUDI À 00H30

**L MOYEN MÉTRAGE** / LUNDI À 00H10

**L CINÉMA MUET** / UN LUNDI PAR MOIS À 00H10

## FICTIONS ET SÉRIES

VIVEZ L'ÉMOTION

POLARS, FICTIONS HISTORIQUES OU DRAMES PSYCHOLOGIQUES, LES FICTIONS D'ARTE NE MANQUENT PAS D'AMBITION. POUR PLUS DE LA MOITIÉ COPRODUITES PAR LA CHAÎNE, ELLES PUISENT LEUR INSPIRATION DANS LA RICHESSE DE LA VIE : DRAMES PERSONNELS, PETITS BONHEURS QUOTIDIENS ET GRANDES DESTINÉES. LES FANS DE SÉRIES CULTES Y TROUVENT ÉGALEMENT QUELQUES PERLES DU GENRE.



## TÉLÉFILM DU VENDREDI

**VENDREDI À 20H40**

Souvent inédits et coproduits par ARTE, **LES TÉLÉFILMS DU VENDREDI** entraînent le téléspectateur dans le sillage de leurs personnages et de leurs rêves comme *La journée de la jupe* de Jean-Paul Lilienfeld ou *Le combat d'une femme* de Martin Enlen, des histoires fortes qui conjuguent une narration subtile et l'intensité des émotions.



HÉIKE MAKATSCH, DR. HOPE - LE COMBAT D'UNE FEMME / © ZDF, ERIKA HAURI

## TÉLÉFILM DU SAMEDI

**SAMEDI À 22H30**

Les **TÉLÉFILMS DU SAMEDI** nous entraînent vers d'autres horizons ou nous font redécouvrir ce que nous croyons connaître. Ces œuvres audacieuses, parfois déroutantes, cultivent l'émotion, l'humour et l'imagination avec une grande liberté de ton, comme *La Belle endormie* de Catherine Breillat et *Cher voleur* de Michael Kreihsl.



FORTUNES / © JULIEN MOKRANI

## LES SÉRIES SUR ARTE

Enquêtes criminelles, scandales, conspirations ou combats pour la justice, **LA SÉRIE DU MARDI** soir tient le téléspectateur en haleine sur des sujets brûlants, avec des productions inédites comme *Face au crime* de Dominik Graf ou *Fortunes* de Stéphane Meunier. En après-midi, les amateurs peuvent voir et revoir leurs séries culte, comme *Chapeau melon et bottes de cuir*.

**SÉRIE DU MARDI SOIR** / MARDI VERS 22H30

**SÉRIE D'APRÈS-MIDI** / DU LUNDI AU VENDREDI À 18H05



LA BELLE ENDORMIE / © ARTE FRANCE, FLACH FILM, G. LAVIT D'HAUTEFORT



## DOCUMENTAIRES

COMPRENEZ LE MONDE

TOUJOURS RIGOUREUX ET VOLONTIERS ENGAGÉS, CULTURELS OU SCIENTIFIQUES, LES DOCUMENTAIRES CONSTITUENT UN TIERS DE LA PROGRAMMATION DE LA CHAÎNE. ILS INVITENT À COMPRENDRE LE MONDE, PARTAGER LA CULTURE ET DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX HORIZONS.

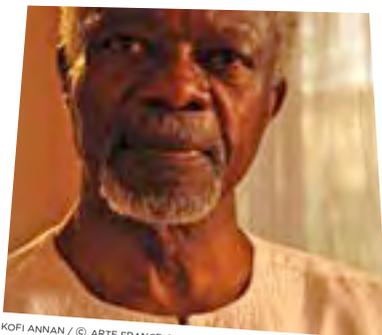
## LES MERCREDIS DE L'HISTOIRE

**MERCREDI À 20H40**

Véritable espace de mémoire collective et individuelle, **LES MERCREDIS DE L'HISTOIRE** parcourent les XIXe et XXe siècles ainsi que l'histoire contemporaine, puisant dans les archives et les témoignages pour proposer des analyses historiques captivantes. *Berlin 1885 - la ruée sur l'Afrique*, *François Mitterrand et le monde* ou *A la guerre comme à la guerre* sur les Conventions de Genève : tous les documentaires donnent les éléments indispensables à la compréhension du monde d'aujourd'hui.



SPACE TOURISTS / © ZDF, NASA



KOFI ANNAN / © ARTE FRANCE, P. VASSELIN



LE CŒUR DE JÉNINE / © SWR, EIKON, SHAXAF HABER

## GRAND FORMAT

**VENDREDI À 23H00**

Label prestigieux de la Chaîne, **GRAND FORMAT** porte la signature d'auteurs talentueux et engagés du monde entier. Leurs films sont des œuvres singulières. Quel que soit le sujet, du *Cœur de Jénine* de Marcus Vetter et Leon Geller sur ce père palestinien qui consentit à faire don des organes de son fils décédé à des enfants israéliens, aux *Cobayes humains* de Paul Jenkins sur la délocalisation des tests pharmaceutiques dans le tiers-monde, ces documentaires invitent toujours à une meilleure compréhension de l'homme et de sa condition.

## BIOGRAPHIE

**DIMANCHE À 16H30**

Des personnalités des sphères culturelle, sociale, politique ou scientifique ouvrent leurs portes à ARTE. Le diplomate Kofi Annan, l'écrivain Siegfried Lenz, le musicien Gilberto Gil racontent leur parcours, confient leurs espoirs et leurs craintes, leurs motivations et les obstacles qu'ils ont dû surmonter.



## ARTE DÉCOUVERTE

**L DU LUNDI AU VENDREDI À 19H55**

**ARTE DÉCOUVERTE** consacre des séries documentaires ambitieuses au voyage, à la nature, au monde animalier et à la connaissance. ARTE embarque les téléspectateurs vers des contrées étonnantes, sur *Les côtes de la Baltique*, *La ceinture de feu du Pacifique* ou *La Scandinavie sauvage*. Des histoires palpitantes invitent à partir en voyage, notamment *Sur les traces de Marco Polo* et sur d'autres voies commerciales chargées d'histoire.

## TERRES D'AILLEURS

**L DU LUNDI AU VENDREDI VERS 16H45**

**TERRES D'AILLEURS** recueille la vision du monde singulière et sans préjugé de peuples habitant les régions les plus reculées du globe, à la découverte de leurs traditions et religions.

## SCIENCES

**L VENDREDI À 22H10**

Factuel et divertissant à la fois, **SCIENCES** présente les découvertes et les tendances les plus récentes réalisées dans les domaines scientifique, technique et médical. L'homme pourra-t-il jamais voler comme les oiseaux et nager comme les poissons ? Quand aura lieu la prochaine éruption des volcans islandais ? Les enfants de moins de trois ans vont-ils développer une dépendance aux écrans dont ils sont de plus en plus entourés ? Des phénomènes et des interrogations complexes décryptés sous la forme d'un voyage dans les laboratoires et sur le terrain.



PEKIN 1900 / © ZDF, ANDRE PFENNIG

## 360° - GEO REPORTAGE

**L SAMEDI À 19H55**

Au Vietnam, en Russie ou en Erythrée, en pleine nature ou dans une métropole, les reporters de **360° - GEO** sillonnent la planète à l'affût d'histoires insolites et de rencontres hautes en couleur.

## L'AVENTURE HUMAINE

**L SAMEDI À 20H40**

**L'AVENTURE HUMAINE** parcourt la planète et le temps sur les traces des grandes civilisations et découvertes qui ont marqué l'histoire humaine. Des cannibales de l'âge de pierre à l'histoire antique avec *Le destin de Rome*, et à l'histoire du XXe siècle avec *Pékin 1900 - La révolte des boxers*, en passant par *Les conquérants du nouveau monde* ou les grandes batailles maritimes, aucun soubresaut de l'épopée humaine n'est oublié. Alliant la rigueur historique et les sensations fortes, chaque film documentaire est une mémorable expédition à vivre en famille.

## CUISINE DES TERROIRS

**L DIMANCHE À 18H30**

**CUISINE DES TERROIRS** se rend chez nos voisins européens pour y découvrir leurs habitudes culinaires. Une émission qui fait frémir les papilles.



SUR LES TRACES D'EASY RIDER / © ARTE, SONY PICTURES TELEVISION INTERNATIONAL

## LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

**L LUNDI À 23H00**

Le **DOCUMENTAIRE CULTUREL** pose un regard original sur la création contemporaine et classique. L'émission part à la rencontre d'artistes aussi différents que le peintre Anselm Kiefer ou l'éditeur Gallimard. Elle s'intéresse tout autant à la peinture et aux arts de la scène qu'à la littérature, au cinéma, à la photographie, à l'architecture et au design.

## CULTURE POP

**L JEUDI À 22H20**

Consacré à la musique populaire et à la culture au quotidien depuis la deuxième moitié du XXe siècle, **CULTURE POP** reflète l'air du temps. Incisif et provocateur, ce documentaire s'invite dans un défilé de Vivienne Westwood ou *Sur les traces d'Easy Rider*.



FRANÇOIS MORELLET / © ARTE FRANCE, FRANÇOIS MORELLET, CLAIRE LABOREY

## L'ART CLASSIQUE ET CONTEMPORAIN

ARTE consacre à la création artistique de notre temps deux émissions dominicales. **ART ET CULTURE** propose, chaque semaine, un gros plan sur une œuvre, un artiste ou un courant culturel. **L'ART ET LA MANIÈRE** s'invite dans l'intimité des studios d'artistes pour explorer l'art en mouvement, sous toutes ses formes.

**L ART ET CULTURE / DIMANCHE À 20H10**

**L L'ART ET LA MANIÈRE / DIMANCHE À 13H00**

## LES DOCUMENTAIRES EXPÉRIMENTAUX ET FORMATS DE NUIT

Les nuits ARTE sont un espace de création dédié aux formats novateurs voire expérimentaux. Hors des sentiers battus, **LA LUCARNE** diffuse des bijoux de la production documentaire indépendante du monde entier, à la signature très personnelle. **AU CŒUR DE LA NUIT** est un vagabondage culturel et nocturne au cœur d'une ville avec deux personnalités d'horizons ou de cultures différents. **LA NUIT** est, quant à elle, le rendez-vous des amateurs de cinéma expérimental et de vidéos d'artistes plasticiens. **CUT-UP** porte un regard caustique et décalé sur la société, et propose un assemblage hétéroclite de formats courts documentaires commentés par Jackie Berroyer.

**L LA LUCARNE / MERCREDI VERS MINUIT**

**L LA NUIT / AU CŒUR DE LA NUIT / CUT-UP / UN MARDI PAR MOIS VERS MINUIT**



## SPECTACLES

PARTAGEZ LA CULTURE

---

SPECTACLE VIVANT, PORTRAITS D'ARTISTE, TOUTES LES FACETTES DE LA MUSIQUE, DU THÉÂTRE ET DE LA DANSE ONT DROIT DE CITÉ : DES OPÉRAS JOUÉS DANS LES SALLES LES PLUS PRESTIGIEUSES AUX RENCONTRES POP ROCK DES GRANDS FESTIVALS DE L'ÉTÉ.

## MAESTRO

**L** DIMANCHE À 19H15

**MAESTRO** invite les téléspectateurs à assister aux concerts d'artistes de renom et de jeunes prodiges qui excellent dans le répertoire classique ou contemporain. Des cycles sont consacrés à des artistes qui ont marqué l'histoire de la musique comme Martha Argerich, David Fray, Annette Dasch, Thomas Quasthoff et beaucoup d'autres.

## MUSICA

**L** LUNDI À 22H25

**MUSICA** met la musique et la danse à l'honneur et ouvre les portes de la création à travers des portraits documentaires, consacrés à des artistes tels que *Diana Damrau - Divine Diva*, *Menahem Pressler* ou encore *Mikis Theodorákis*.



DANSER RAVEL ET DEBUSSY! / © ARTE FRANCE, THIERRY DE MEY



CYNDI LAUPER / © ZDF, KEVIN TRAGESER

## TRACKS

**L** JEUDI À 23H15

Le magazine musical **TRACKS**, radical et avant-gardiste, traque les dernières tendances, modes de vie et expériences artistiques : rappers et blogueurs tunisiens, personnages torturés du cinéaste new-yorkais Abel Ferrara, retour au blues de Cyndi Lauper ou encore élucubrations pop indé du groupe Interpol.

## ONE SHOT NOT

**L** DIMANCHE VERS 23H30

Manu Katché et ses invités nous donnent rendez-vous chaque dimanche soir, pour des rencontres inédites avec à la fois de jeunes révélations et des artistes confirmés : Susheela Raman, Amos Lee, Andrey Triana, James Vincent Mc Morrow ou encore Randy Crawford & Joe Sample, Friendly Fires, Dominic Miller, Piers Faccini.

## ARTE LOUNGE

**L** UN MARDI PAR MOIS VERS MINUIT

En fin de soirée, **ARTE LOUNGE** abolit la frontière entre la musique classique intemporelle et la scène actuelle, voire le divertissement le plus déjanté en compagnie de grands noms du classique dans l'atmosphère intimiste et décontractée de clubs très tendance.



ANNA NETREBKO ET ROLANDO VILLAZON. THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES, PARIS / © ARTE FRANCE, COLETTE MASSON

## OPÉRAS, THÉÂTRE ET ÉVÉNEMENTS

Plusieurs fois par an, ARTE bouleverse sa grille pour faire place aux grands événements qui marquent l'actualité musicale, lyrique et théâtrale. Ainsi, ARTE est présente à La Folle Journée de Nantes, au Festival de Salzbourg ou encore à Aix-en-Provence. En 2011, ARTE sera pour la première fois en direct du Festival de Bayreuth. Les amateurs de spectacle retrouvent ainsi, en direct ou en différé, de grands classiques tout comme des œuvres moins connues.

**L** **OPÉRA** / LUNDI, SIX FOIS PAR AN, À 22H25 ET SIX FOIS PAR AN EN DIRECT ET EN PRIME-TIME

**L** **COMEDIA** / DOUZE FOIS PAR AN LE DIMANCHE APRÈS-MIDI VERS 14H OU LE LUNDI VERS 22H30

**L** **SPECTACLES EN DIRECT** / SIX FOIS PAR AN EN PRIME-TIME



## INFORMATION ET MAGAZINES

COMPRENEZ LE MONDE

---

AUX ANTIPODES DE L'INFO SPECTACLE, ARTE COUVRE LES SUJETS BRÛLANTS, TOUT EN PRENANT LE TEMPS DE MIEUX COMPRENDRE LES GRANDS ENJEUX DU MONDE D'AUJOURD'HUI. INNOVANTS ET ENGAGÉS, LES MAGAZINES D'ARTE RELAIENT ET APPROFONDISSENT LES DÉBATS DE SOCIÉTÉ QUI AGITENT L'EUROPE ET LES EUROPÉENS, AUSCULTENT LA PLANÈTE ET DISPENSENT DE PETITES LEÇONS DE CHOSES.

## ARTE JOURNAL

- L TOUS LES JOURS À 19H00** - PRÉSENTÉ EN ALTERNANCE PAR ANNETTE GERLACH ET WILLIAM IRIGOYEN OU PAR MARIE LABORY ET JÜRGEN BIEHLE  
**DU LUNDI AU VENDREDI À 12H45** - PRÉSENTÉ EN ALTERNANCE PAR MELINE FREDA OU SUSANNA DÖRHAGE

**ARTE JOURNAL** fait le tour de l'actualité mondiale et européenne, en accordant une large place à la culture. Chaque jour, un dossier permet d'approfondir un thème culturel ou politique, complété par des interviews, des invités en studio et des informations de fond.



ANNETTE GERLACH ET WILLIAM IRIGOYEN /  
 © ALEXIS DELON, PREVIEW



NATHALIE GEORGES ET ANDREA FIES /  
 © STÉPHANE LOUIS

## ARTE REPORTAGE

- L SAMEDI À 19H15** - PRÉSENTÉ EN ALTERNANCE PAR  
 NATHALIE GEORGES ET ANDREA FIES

**ARTE REPORTAGE** cherche à comprendre les grands enjeux de la planète et les tensions qui agitent des contrées aussi diverses que le Caucase, le Niger, le Pakistan et bien d'autres. Le magazine complète son décryptage de l'actualité internationale par des rappels historiques et une analyse géopolitique de chaque situation.

## LE DESSOUS DES CARTES

- L SAMEDI À 17H45** - AUTEUR ET PRÉSENTATEUR : JEAN-CHRISTOPHE VICTOR

**LE DESSOUS DES CARTES** propose une analyse géopolitique des situations conflictuelles et des enjeux internationaux : l'empreinte écologique, les relations et tensions franco-allemandes, le contrôle du commerce international, ou encore le défi de l'eau en Egypte.



JEAN-CHRISTOPHE VICTOR / © PHILIPPE DE BEUKELAER

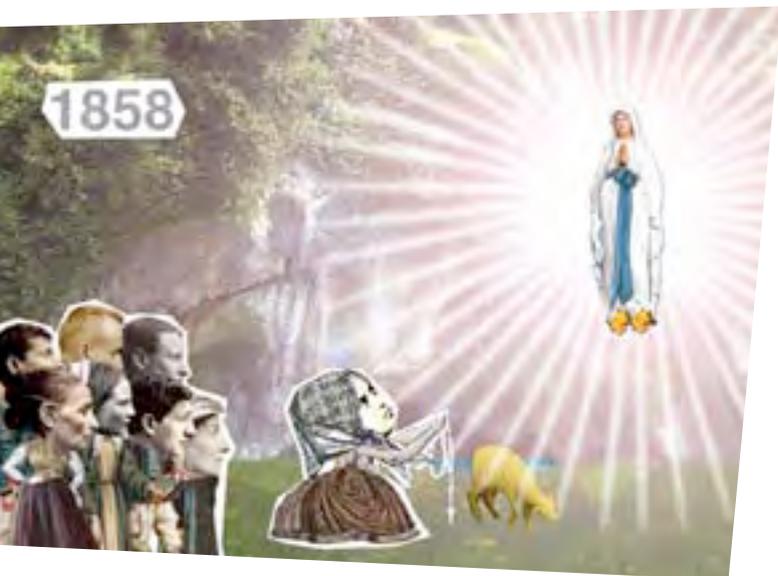
## METROPOLIS

- L SAMEDI À 23H50** - PRÉSENTÉ EN ALTERNANCE PAR  
 REBECCA MANZONI ET ANJA HÖFER

Le magazine culturel porte un regard original et critique, un brin insolent, sur la vie artistique et intellectuelle en Europe.



REBECCA MANZONI ET ANJA HÖFER /  
 © JEAN-PHILIPPE BALTEL, SWR, JACQUELINE KRAUSE-BURBERG



KARAMBOLAGE / © ARTE FRANCE

## KARAMBOLAGE

**L** DIMANCHE À 20H00

Dans **KARAMBOLAGE**, ARTE illustre de manière ludique les petites et grandes différences entre Français et Allemands.

## LE BLOGUEUR

**L** SAMEDI À 12H30 - PRÉSENTÉ PAR ANTHONY BELLANGER

Connecté en permanence à internet, Anthony Bellanger parcourt l'Europe de site en site pour y déceler ce qui fait débat dans les pays de l'Union européenne. Indépendance de la justice, liberté de la presse, ascenseur social bloqué, violence à l'école, **LE BLOGUEUR** use de toutes les sources d'information pour comparer les problèmes et les solutions politiques à travers le continent.



ANTHONY BELLANGER /  
© ARTE FRANCE, XAVIER BELLANGER



ANDREAS KORN / © KOBALT IMAGES GMBH

## YOUROPE

**L** DIMANCHE À 17H20 - PRÉSENTÉ PAR ANDREAS KORN

Interactive et dynamique, **YOUROPE** sonde l'air du temps et part à la découverte des phénomènes de société européens. Andreas Korn s'appuie sur des reportages réalisés dans toute l'Union européenne, mais aussi dans les pays voisins comme l'Ukraine et la Turquie, et dévoile une Europe inventive, tournée vers l'avenir et proche de ses citoyens.

## GLOBALMAG

**L DU LUNDI AU VENDREDI À 19H30** - PRÉSENTÉ PAR ÉMILIE AUBRY

Dynamisme, interactivité, proximité : dans **GLOBALMAG**, la journaliste Émilie Aubry dresse le bilan de santé de notre planète et fait de la défense de l'environnement l'affaire de tous. Au menu : reportages d'investigation, contributions de blogueurs avertis, décryptage de photos-satellites et animations, afin d'ausculter les maux du Village global et d'imaginer ensemble comment y remédier.



EMILIE AUBRY / © WILLIAM ALIX



DÖRTHE EICKELBERG ET PIERRE GIRARD  
© AVE, BR, CHARTMANN

CARO MATZKO ET GUNNAR MERGNER

## X:ENIUS

**L DU LUNDI AU VENDREDI À 17H35**

PRÉSENTÉ EN ALTERNANCE PAR DÖRTHE EICKELBERG ET PIERRE GIRARD OU CARO MATZKO ET GUNNAR MERGNER

**X:ENIUS** sillonne l'Europe en minibus-laboratoire pour répondre, sur un ton résolument ludique et pédagogique, à toutes les questions qui nous ont un jour traversé l'esprit : Quels sont les vrais pouvoirs de la lune ? D'où vient le vent ? Y a-t-il une technique pour augmenter ses chances au loto ? Reportages et rencontres avec des scientifiques apportent une réponse au téléspectateur.

## ARTE JUNIOR

**L SAMEDI ET DIMANCHE À 8H00**

ARTE gâte les enfants qui se lèvent tôt le week-end avec des programmes d'éveil axés sur la culture et la connaissance, une récréation documentaire et scientifique des plus divertissantes...

## PHILOSOPHIE

**L DIMANCHE À 13H30** - PRÉSENTÉ PAR RAPHAËL ENTHOVEN

Raphaël Enthoven et ses invités s'engagent dans un dialogue à la fois exigeant et pédagogique autour des grandes questions philosophiques.



RAPHAËL ENTHOVEN /  
© ARTE FRANCE, PHILIPPE PAVANS



TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE / © ARTE FRANCE

## TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE

**L SAMEDI À 18H05**

Zapping ludique, **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** s'installe devant les écrans de tous les pays et découvre une télé moins formatée qu'on ne l'imagine, de la Sibérie à la Belgique et de Los Angeles à Téhéran.



A woman in a vibrant red dress is captured in a dynamic pose, dancing in a lush green field. The background features rolling hills and mountains under a clear blue sky. The scene is bright and sunny, with the woman's dress flowing around her. A white, tilted rectangular box is overlaid on the lower right portion of the image, containing the 'arte' logo and a headline.

**arte**

---

**ARTE INVENTE  
UNE TÉLÉVISION PLUS  
INTERACTIVE**

**arte**

# PLUS QUE DE LA TÉLÉ

ARTE S'EXPORTE HORS DU PETIT ÉCRAN AVEC SON OFFRE INTERNET SUR [WWW.ARTE.TV](http://WWW.ARTE.TV), SES LIVRES ET DVD ÉDITÉS PAR ARTE ÉDITIONS ET SES MANIFESTATIONS CULTURELLES. LA CHAÎNE RÉPOND À LA CURIOSITÉ DE SON PUBLIC, TOUT À LA FOIS TÉLÉSPECTATEURS, INTERNAUTES, LECTEURS ET SPECTATEURS. ELLE DÉNICHE DE NOUVEAUX TALENTS ET ENCOURAGE LA CRÉATIVITÉ SOUS TOUTES SES FORMES.







## WWW.ARTE.TV

LE MARIAGE DE LA TÉLÉ ET DES NOUVEAUX MÉDIAS

---

ACTEUR ENGAGÉ D'UN SERVICE PUBLIC AUDIOVISUEL DE QUALITÉ, ARTE MISE SUR LES NOUVEAUX MÉDIAS POUR PROPOSER UNE OFFRE VIDÉO ACCESSIBLE À TOUS, GRATUITE, LÉGALE ET SANS PUBLICITÉ, AINSI QUE DES CONTENUS EXCLUSIFS DANS DES FORMATS INNOVANTS ET COMPLÉMENTAIRES À LA PROGRAMMATION À L'ANTENNE : SPECTACLES VIVANTS SUR ARTE LIVE WEB, BOUILLONNEMENT ARTISTIQUE SUR ARTE CREATIVE, WEB-DOCUMENTAIRES ET CHRONIQUES INTERACTIVES AU CŒUR DE L'ACTUALITÉ OU ENCORE CRÉATIONS SONORES INÉDITES SUR WWW.ARTERADIO.COM.

## VOIR OU REVOIR LES PROGRAMMES D'ARTE

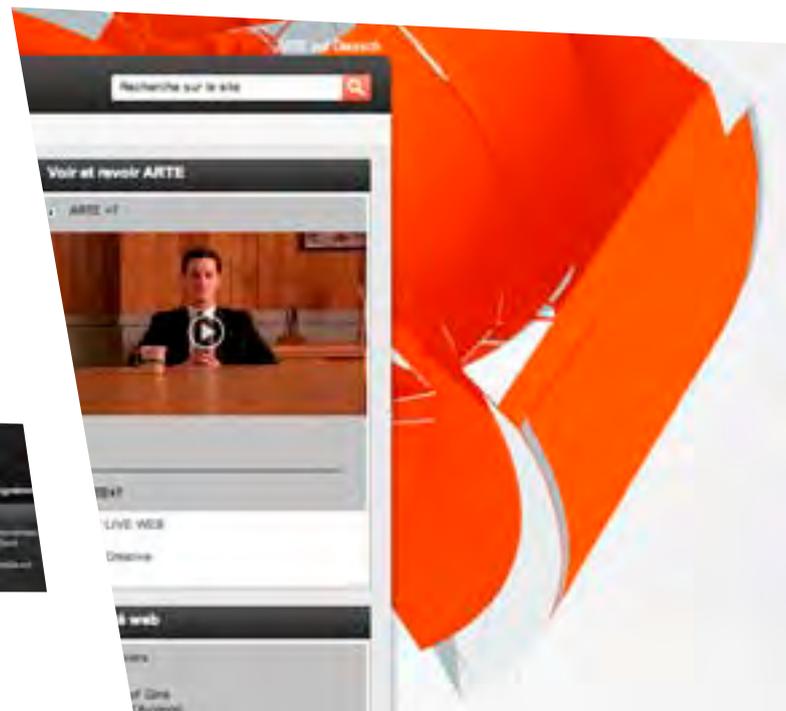
VOIR OU REVOIR LES PROGRAMMES D'ARTE, DÉCOUVRIR BONUS ET VIDÉOS EN EXCLUSIVITÉ, AU GRÉ DES ENVIES DU MOMENT, C'EST LA TÉLÉVISION À LA CARTE SUR WWW.ARTE.TV.

## ARTE+7 : LA TÉLÉVISION DE RATTRAPAGE

La télévision de rattrapage **ARTE+7** propose chaque mois environ 350 nouveaux documentaires, spectacles, téléfilms, magazines, collections et autres émissions emblématiques à visionner gratuitement pendant les sept jours qui suivent leur première diffusion à l'antenne. Ce service, plébiscité par les internautes, est également disponible en France chez certains opérateurs ADSL, comme Free ou Orange ainsi que sur les plateformes vidéos communautaires comme YouTube et Dailymotion, sur les télévisions connectées, smartphones et tablettes dont l'iPhone et l'iPad.

## LA VIDÉO À LA DEMANDE

Le service de vidéo à la demande **ARTE VOD** met à disposition plus de 2 500 programmes, sur [www.artevod.com](http://www.artevod.com) et iTunes, en téléchargement locatif ou définitif, et qui peuvent être commandés sur DVD.





ON THE RUN WITH SWEZA / © JUST

## DÉCOUVRIR DES PROGRAMMES EXCLUSIFS ET DES FORMATS INNOVANTS

ARTE CONQUIERT LA TOILE COMME UN NOUVEL ESPACE DE LIBERTÉ ET DE CRÉATION.

arte  
CREATIVE



ARAM BARTHOL / © ARAM BARTHOL

## ARTE CREATIVE

UN BOUILLONNEMENT CRÉATIF EN LIGNE

**ARTE CREATIVE** est la nouvelle plateforme web dédiée aux formes les plus avant-gardistes de l'art contemporain. Arts numériques, street art, design, jeu vidéo ou photographie, **ARTE CREATIVE** s'appuie sur la communauté internaute, en partenariat avec de grands festivals, écoles et institutions à travers l'Europe, pour réinventer de nouvelles formes de narration et expérimenter des formats inédits, à la frontière entre web et télévision.



LA PRIME BOSSEUSE / © MEHRYL LEVISSE

## ARTE RADIO

REPORTAGES, TÉMOIGNAGES ET BRUITS PAS SAGES À VOLONTÉ

La web-radio d'ARTE [WWW.ARTERADIO.COM](http://WWW.ARTERADIO.COM) propose plus de 1 400 créations sonores à écouter ou télécharger librement : documents, fictions, cartes postales, feuillets... et coproduit des web-documentaires (*New York Minute*) dont elle valorise la partie sonore.



PJ HARVEY / © AZ, UNIVERSAL

## ARTE LIVE WEB

TOUT LE SPECTACLE EN DIRECT

Musiques du monde ou théâtre, opéra, pop, rock, jazz ou danse, [WWW.ARELIVWEB.COM](http://WWW.ARELIVWEB.COM) diffuse le meilleur de la scène émergente et du spectacle vivant, de l'intégrale des symphonies de Mahler dans le cadre du festival de Leipzig à PJ Harvey à la Maroquinerie ou encore au festival de musique africaine de Würzburg. Plus de 15 millions de vidéos ont été visionnées depuis le lancement du site fin mai 2009, sur 1 000 spectacles diffusés en HD, 16/9e et pour moitié en direct. Les internautes y trouvent un véritable espace de découverte et d'échange avec des coproductions ARTE, des contenus exclusifs et des captations fournies par les partenaires, salles de spectacles mais également compagnies, festivals, artistes indépendants, producteurs ou sites internet.



PRISON VALLEY, DAVID DUFRESNE ET PHILIPPE BRAULT / © ARTE FRANCE, PHILIPPE BRAULT

## DES FORMATS INNOVANTS, UNE NARRATION INTERACTIVE

Interactifs et vivants, les web-documentaires comme *Prison Valley*, les web-reportages dont *Afrique : 50 ans d'indépendance* et les web-fictions comme le thriller *Addicts* déconstruisent la narration linéaire classique. L'internaute est au cœur de l'histoire, libre de naviguer dans la chronologie, entre les personnages, les territoires et les points de vue.



PRISON VALLEY, DAVID DUFRESNE ET PHILIPPE BRAULT / © ARTE FRANCE, PHILIPPE BRAULT



ADDICTS, VINCENT BAVALEC / © ARTE FRANCE, PHILIPPE BRAULT, AGENCE VU

**PIERRE  
ETAIX**

•  
LE SOUPIRANT

•  
**YOYO**

•  
TANT QU'ON A  
LA SANTÉ

•  
**LE GRAND  
AMOUR**

•  
PAYS  
DE COCAGNE

•  
**RUPTURE**

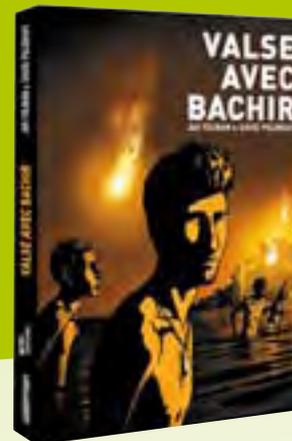
•  
HEUREUX  
ANNIVERSAIRE

•  
**EN PLEINE  
FORME**

L'INTÉGRALE  
**PIERRE ETAIX**

**ARTE ÉDITIONS**

[WWW.ARTEBOUTIQUE.COM](http://WWW.ARTEBOUTIQUE.COM)



Cinéma, art, histoire, société, littérature, philosophie, environnement, ARTE prolonge et complète ses programmes à l'antenne avec **ARTE ÉDITIONS**.

Acteur majeur du secteur de l'édition vidéo, **ARTE ÉDITIONS** est reconnu pour la qualité de ses éditions et sa capacité à développer des projets complexes et ambitieux, comme *L'intégrale cinéma* de Pierre Etaix, dont les films étaient invisibles depuis près de 20 ans, ou encore le coffret *La naissance de Charlie Chaplin*, regroupant les 35 premiers films de Charlie Chaplin.

Côté livres, le catalogue **ARTE ÉDITIONS** compte plus d'une centaine de titres dont de beaux succès de librairie tels que les *Atlas du Dessous des cartes*, tirés de l'émission de Jean-Christophe Victor, *Le monde selon Monsanto* de Marie-Monique Robin ou le roman graphique *Valse avec Bashir*, inspiré du premier film d'animation documentaire signé Ari Folman.



## ARTE ET SES TÉLÉSPECTATEURS

ARTE ENTRETIENT DES RELATIONS PRIVILÉGIÉES AVEC SON PUBLIC. LA CHAÎNE EST À L'ÉCOUTE DE SES TÉLÉSPECTATEURS, LEUR PROPOSE DIVERS SERVICES EN LIGNE ET VA À LEUR RENCONTRE À L'OCCASION D'ÉVÉNEMENTS CULTURELS.

## DES SERVICES PERSONNALISÉS

Le service « ARTE à la carte » propose aux téléspectateurs de s'abonner à une newsletter qui les informe régulièrement des temps forts de la programmation. Ils ont également la possibilité de sélectionner des programmes selon leurs centres d'intérêt. Ils sont ensuite prévenus par courriel de leur diffusion ou rediffusion.

Les téléspectateurs retrouvent sur le site internet de la Chaîne des dossiers très complets sur la plupart des programmes, accompagnés de forums de discussion avec des experts ainsi que des informations complémentaires telles que les références musicales de Tracks, le calendrier des événements culturels présentés dans Metropolis, les ouvrages recommandés par le Dessous des cartes ou encore les recettes de Cuisine des terroirs. ARTE répond par ailleurs à près de 50 000 questions de téléspectateurs chaque année, qu'il s'agisse de réactions à des émissions ou de problèmes techniques liés au mode de réception.

ARTE développe également ses relations avec son public sur les réseaux sociaux tels que Facebook, Twitter, Youtube, Dailymotion ou Myspace.



SALON DU LIVRE DE FRANCFORT, 2010 / © ARTE



LES INVINCIBLES, MARIE-EVE PERRON ET SONIA ROLLAND, AVANT-PREMIÈRE, STRASBOURG, 2011 / © ARTE, FRÉDÉRIC MAIGROT

## DES RENCONTRES

ARTE rencontre son public à l'occasion des nombreuses manifestations culturelles organisées en France, en Allemagne et à travers l'Europe, voire au-delà. Le festival Temps d'images célèbre les arts de la scène et de l'image dans onze pays en Europe et au Canada. ARTE développe de nombreux partenariats, notamment avec les Maisons de la littérature (Literaturhäuser), des musées et festivals. Le stand de la Chaîne aux salons du livre de Paris, Francfort et Leipzig est particulièrement apprécié des visiteurs.



JOURNÉE PORTES OUVERTES, PARLEMENT EUROPEEN, STRASBOURG, 2011 / © ARTE



A vibrant red bull is captured in mid-leap, emerging from a river and heading towards a dense, green forest. The bull's body is a bright, saturated red, contrasting sharply with the surrounding greenery. The water in the river is a clear, light blue-green. The background is filled with various shades of green, suggesting a rich, natural environment.

**arte**

---

**ARTE TRADUIT EN IMAGES  
LES VALEURS EUROPÉENNES  
DE DIALOGUE, D'OUVERTURE  
ET DE RESPECT**

arte

---

# LA CHAÎNE

ARTE EST UNE CHAÎNE DE SERVICE PUBLIC EUROPÉENNE ET CULTURELLE QUI A POUR MISSION DE CONCEVOIR ET DE DIFFUSER DES PROGRAMMES CULTURELS FAVORISANT LA COMPRÉHENSION ET LE RAPPROCHEMENT DES PEUPLES.

COMPOSÉE DE TROIS ENTITÉS, ARTE FRANCE, ARTE DEUTSCHLAND ET ARTE GEIE, ELLE REGROUPE DE PART ET D'AUTRE DU RHIN DES COLLABORATEURS FRANÇAIS, ALLEMANDS ET EUROPÉENS.

LA CHAÎNE EST FINANCÉE À 95% PAR LA REDEVANCE AUDIOVISUELLE EN FRANCE COMME EN ALLEMAGNE.

CAPTÉE À TRAVERS TOUTE L'EUROPE, ARTE A ÉGALEMENT TISSÉ DE FRUCTUEUX PARTENARIATS DE COPRODUCTIONS ET D'ÉCHANGES DE PROGRAMMES AVEC LES PLUS GRANDES CHAÎNES PUBLIQUES EUROPÉENNES.







**arte**

---

# LA STRUCTURE DU GROUPE ARTE

Trois entités composent le Groupe ARTE :

LE GROUPEMENT EUROPÉEN ARTE GEIE, SITUÉ À STRASBOURG, ET SES DEUX MEMBRES QUI AGISSENT EN TANT QUE PÔLES D'ÉDITION ET DE FOURNITURE DE PROGRAMMES : ARTE FRANCE À PARIS ET ARTE DEUTSCHLAND À BADEN-BADEN.

Le programme d'ARTE est constitué aux trois-quarts d'émissions qui proviennent à parts égales d'ARTE France et d'ARTE Deutschland. Le dernier quart est fourni par ARTE GEIE et les partenaires européens. Les pôles sont chargés de faire des propositions de programmes, puis de fournir au Groupement européen les émissions retenues par la Conférence des programmes, qui seront ensuite diffusées depuis Strasbourg. Ils financent et contrôlent conjointement la gestion du Groupement européen de Strasbourg. En outre, les pôles font valoir les intérêts des partenaires français et allemands au sein des instances de décision d'ARTE GEIE.

## ARTE : LA CENTRALE, LES PÔLES ET LES PARTENAIRES EUROPÉENS



# ARTE GEIE

STRASBOURG

LE GROUPEMENT EUROPÉEN DE STRASBOURG DÉCIDE DE LA STRATÉGIE D'ENSEMBLE, DE LA CONCEPTION GÉNÉRALE DU PROGRAMME ET DE LA PROGRAMMATION DES ÉMISSIONS. IL EST RESPONSABLE DE LA DIFFUSION DES ÉMISSIONS AINSI QUE DE LA PRÉSENTATION ET DU TRAITEMENT MULTILINGUE DES PROGRAMMES. IL ASSURE ÉGALEMENT LA PRODUCTION DES ÉMISSIONS D'INFORMATION, DE MAGAZINES ET DE CERTAINES SOIRÉES THÉMATIQUES. ARTE GEIE DÉFINIT ET COORDONNE LA COMMUNICATION DE LA CHAÎNE ET GÈRE LES RELATIONS AVEC LES PARTENAIRES EUROPÉENS.

## COMITÉ DE GÉRANCE

PRÉSIDENTE : **VÉRONIQUE CAYLA** - VICE-PRÉSIDENT : **GOTTFRIED LANGENSTEIN**  
 DIRECTEUR DES PROGRAMMES : **CHRISTOPH HAUSER** - DIRECTEUR DE LA GESTION : **VICTOR ROCARIES**

## PRÉSIDENTE

Présidente :  
**VÉRONIQUE CAYLA**  
 Vice-président :  
**GOTTFRIED LANGENSTEIN**

Coordination et planification :  
**CARMEN LEBOLD**  
 Presse et relations publiques :  
**CLAUDE-ANNE SAVIN**

Cabinet :  
**MARYSABELLE COTE**

## PROGRAMMES

Directeur des programmes :  
**CHRISTOPH HAUSER**  
 Directeur adjoint des programmes, Responsable du Service Programmation et Etudes d'audiences : **EMMANUEL SUARD**

Documentaires : **ANNIE BATAILLARD**  
 Production : **PETER FELGER**  
 Développement et événements :  
**OLAF GRUNERT**  
 Information : **PASCAL GUIMIER**  
 Nouveaux Médias : **FLORIAN HAGER**  
 Cinéma et fiction :  
**ANDREAS SCHREITMÜLLER**  
 Documentaires et magazines :  
**KORNELIA THEUNE**  
 Spectacles : **JEAN WITTERSHEIM**

## GESTION

Directeur de la gestion :  
**VICTOR ROCARIES**  
 Directeur adjoint de la gestion et Directeur juridique adjoint :  
**AXEL BUSSEK**

Technologies :  
**THOMAS PALM**  
 Finances :  
**LAURENT EHRESMANN**  
 Juridique :  
**JEAN-LOUIS HAINEAUX**  
 Linguistique :  
**ELISABETH KRONE**  
 Ressources humaines :  
**FABIAN LEISTIKOW**  
 Marketing et Sponsoring :  
**PAULUS G. WUNSCH**



VERONIQUE CAYLA / © ARTE, F. MAIGROT



GOTTFRIED LANGENSTEIN / © ZDF, C. SAUERBREI



CHRISTOPH HAUSER / © ARTE, F. MAIGROT



VICTOR ROCARIES / © ARTE

ARTE a été fondée le 30 avril 1991 avec un statut de Groupement européen d'intérêt économique\*. Ses membres paritaires sont ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH. ARTE a pour mission « *de concevoir, réaliser et diffuser, ou faire diffuser (...) des émissions de télévision ayant un caractère culturel et international (...) propres à favoriser la compréhension et le rapprochement des peuples* », ainsi que le décrit l'article 2 du Contrat de formation du GEIE.

\* ARTE GEIE signifie :  
**ASSOCIATION RELATIVE À LA TÉLÉVISION EUROPÉENNE - GROUPEMENT EUROPÉEN D'INTÉRÊT ÉCONOMIQUE.**

L'objectif d'un tel groupement est de favoriser la coopération transfrontalière, de faciliter ou de développer l'activité économique de ses membres. De droit européen et non national, sa structure juridique souple permet à ses membres de regrouper une partie de leurs activités tout en conservant leur autonomie juridique et économique.

Le Comité de gérance dirige la Chaîne au quotidien et rend compte régulièrement de son action à l'Assemblée générale. Il est composé de quatre membres : la présidente, le vice-président, le directeur des programmes et le directeur de la gestion, nommés pour une durée de quatre ans. Les représentants d'ARTE France et d'ARTE Deutschland prennent part régulièrement aux réunions élargies du Comité de gérance.

## RESSOURCES HUMAINES

---

### ARTE GEIE

421 collaborateurs français et allemands assurent le bon fonctionnement d'**ARTE GEIE**, sans compter la participation de journalistes pigistes ou indépendants, intermittents du spectacle et prestataires de services divers.

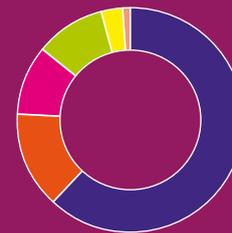
## BUDGET

ARTE est financée à 95% par la redevance audiovisuelle en France comme en Allemagne. Elle ne peut recourir à la publicité, mais a la possibilité de développer ses recettes propres, en particulier par la recherche de parrainages.

ARTE GEIE bénéficie d'une autonomie financière et de gestion. Outre le contrôle de gestion par deux contrôleurs issus d'ARTE France et d'ARTE Deutschland et choisis par l'Assemblée générale - actuellement Fabrice Rebois et Klaus Wenger - et le contrôle financier exercé par les commissaires aux comptes, une fonction de contrôle externe a été créée pour vérifier la mise en œuvre des résolutions de l'Assemblée générale, le respect des dispositions légales en vigueur et l'efficacité de l'utilisation des fonds.

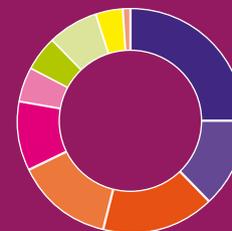
### BUDGET CONSOLIDÉ DU GROUPE ARTE 2010 EN MIO EUR

<b>PROGRAMMES</b>	<b>258,21</b>
Documentaires	63,94
Magazines	35,03
Fiction	41,09
Cinéma	36,23
Spectacles	25,52
Thema	13,31
Information	12,45
2e version linguistique	16,98
Droits d'auteur	11,15
Interprogrammes	2,51
<b>PERSONNEL</b>	<b>55,90</b>
<b>DIFFUSION</b>	<b>43,13</b>
<b>FONCTIONNEMENT</b>	<b>40,37</b>
<b>COMMUNICATION</b>	<b>10,71</b>
<b>MULTIMÉDIA</b>	<b>4,76</b>
<b>TOTAL</b>	<b>413,09</b>



### RÉPARTITION DU BUDGET

PROGRAMMES	62 %
PERSONNEL	14 %
DIFFUSION	10 %
FONCTIONNEMENT	10 %
COMMUNICATION	3 %
MULTIMÉDIA	1 %



### RÉPARTITION DU BUDGET PROGRAMMES

DOCUMENTAIRES	25 %
MAGAZINES	13 %
FICTION	16 %
CINÉMA	14 %
SPECTACLES	10 %
THEMA	5 %
INFORMATION	5 %
2E VERSION LINGUISTIQUE	7 %
DROITS D'AUTEUR	4 %
INTERPROGRAMMES	1 %



## INSTANCES DÉCISIONNELLES ET CONSULTATIVES

---

L'**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE** D'ARTE DÉCIDE DES GRANDES ORIENTATIONS, VOTE LE BUDGET ET NOMME LE COMITÉ DE GÉRANCE CHARGÉ DE DIRIGER LA CHAÎNE AU QUOTIDIEN. **LA CONFÉRENCE DES PROGRAMMES** DÉFINIT LA LIGNE ÉDITORIALE, ÉTABLIT LA GRILLE DES PROGRAMMES ET CHOISIT LES ÉMISSIONS QUI SERONT DIFFUSÉES. LE **COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES** APORTE ÉGALEMENT SES CONSEILS EN LA MATIÈRE.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

PRÉSIDENT : **MARKUS SCHÄCHTER**  
VICE-PRÉSIDENT : **RÉMY PFLIMLIN**



MARKUS SCHÄCHTER /  
© ZDF, CARMEN SAUERBREI

RÉMY PFLIMLIN /  
© TRISTAN PAVIOT, FRANCE TÉLÉVISIONS

### REPRÉSENTANTS D'ARTE FRANCE

#### RÉMY PFLIMLIN

Président de France Télévisions  
Vice-président de l'Assemblée générale d'ARTE

#### LAURENCE FRANCESCHINI

Directrice de la Direction générale des médias et des industries culturelles (DGMIC), Ministère de la culture et de la communication

#### ALEXIS KOHLER

Directeur des Participations de l'Etat, Ministère de l'économie, de l'industrie et de l'emploi

#### NICOLAS SEYDOUX

Président du Conseil de surveillance de Gaumont  
Vice-Président du Conseil de surveillance d'ARTE France

#### ERIC GARANDEAU

Président du Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC)

#### ANNE DURUPTY

Directrice générale d'ARTE France

### REPRÉSENTANTS D'ARTE DEUTSCHLAND

#### MARKUS SCHÄCHTER

Président de la deuxième chaîne publique allemande ZDF  
Vice-président de l'Assemblée générale d'ARTE Deutschland  
Président de l'Assemblée générale d'ARTE

#### PETER BOUDGOUST

Président du Südwestrundfunk (SWR)  
Président de l'ARD  
Président de l'Assemblée générale d'ARTE Deutschland

#### CARL-EUGEN EBERLE

Directeur des affaires juridiques de la ZDF

#### FRANK D. FREILING

Directeur des affaires internationales de la ZDF

#### THOMAS KLEIST

Président du Saarländischer Rundfunk (SR)

#### LUTZ MARMOR

Président du Norddeutscher Rundfunk (NDR)

### L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SE COMPOSE DE SIX FRANÇAIS ET SIX ALLEMANDS REPRÉSENTANT LES MEMBRES DU GEIE.

Elle se réunit au minimum quatre fois par an pour décider des grandes orientations de la Chaîne, voter le budget et nommer le Comité de gérance et les responsables de service d'ARTE GEIE. Les partenaires associés, RTBF, ORF et TVP, participent à cette Assemblée avec voix consultative.

### MEMBRES ASSOCIÉS AVEC VOIX CONSULTATIVE

#### ORF

**ALEXANDER WRABETZ**  
Président-directeur général

#### RTBF

**JEAN-PAUL PHILIPPOT**  
Administrateur général

#### TVP

**JULIUSZ BRAUN**  
Président

## CONFÉRENCE DES PROGRAMMES

PRÉSIDENT : CHRISTOPH HAUSER



CHRISTOPH HAUSER /  
© ARTE, FRÉDÉRIC MAIGROT

### LA CONFÉRENCE DES PROGRAMMES DÉFINIT LA LIGNE ÉDITORIALE DE LA CHAÎNE ET ÉTABLIT LA GRILLE DES PROGRAMMES AVANT VALIDATION PAR À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE.

Elle se réunit une fois par mois au siège de la Chaîne à Strasbourg pour sélectionner parmi les émissions proposées par les pôles celles qui seront diffusées sur ARTE. La Conférence des programmes comprend quatre responsables d'ARTE GEIE, dont le directeur des programmes qui la préside, ainsi que deux représentants des pôles français et allemand et un représentant de chacune des chaînes européennes avec lesquelles ARTE a conclu un contrat d'association ou de coopération et qui dispose d'une voix consultative.

#### REPRÉSENTANTS D'ARTE GEIE

**CHRISTOPH HAUSER**  
Directeur des programmes  
Membre du Comité de gérance

**EMMANUEL SUARD**  
Directeur adjoint des programmes  
Responsable du service  
Programmation et études  
d'audience

**OLAF GRUNERT**  
Responsable de l'unité  
Développement et événements

**PASCAL GUIMIER**  
Directeur de l'information

#### REPRÉSENTANTS D'ARTE FRANCE

**VINCENT MESLET**  
Directeur des projets

**ALAIN WIEDER**  
Directeur adjoint des projets

#### REPRÉSENTANTS D'ARTE DEUTSCHLAND

**KLAUS WENGER**  
Directeur-gérant  
Coordinateur ARTE de l'ARD

**WOLFGANG BERGMANN**  
Directeur-gérant  
Coordinateur ARTE de la ZDF

#### PARTENAIRES EUROPÉENS AVEC VOIX CONSULTATIVE

**ERT** / ARIANA MEINTANA  
**ORF** / PETRA GRUBER

**RTBF** / CARINE BRATZLAVSKY  
**SRG SSR IDÉE SUISSE** / URS FITZE

**TVP** / N.N.  
**YLE** / N.N.

## COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

PRÉSIDENT : **HANS ZEHETMAIR**  
VICE-PRÉSIDENT : **JEAN-ETIENNE COHEN-SÉAT**



HANS ZEHETMAIR /  
© FRÉDÉRIC MAIGROT

JEAN-ETIENNE COHEN-SÉAT /  
© STUDIO PHOTOGRAPHITOU PARIS

## MEMBRES FRANÇAIS

**BÉATRICE ANGRAND**

Secrétaire générale de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ)

**FRANÇOISE BENHAMOU**

Economiste et Professeur à l'Université de Paris XIII, CEPN

**JEAN-ETIENNE COHEN-SÉAT**

Editeur et Conseiller du Président, Hachette Livre

**BERNARD FAIVRE D'ARCIER**

Ancien administrateur civil du Ministère de la culture

**DAN FRANCK**

Ecrivain et scénariste

**HIND MEDDEB**

Réalisatrice et journaliste

**MONIQUE VEAUTE**

Fondatrice de la Fondation Romaeuropa-arte e cultura

**N.N.**

## MEMBRES ALLEMANDS

**WOLFGANG JÄGER**

Ancien Recteur de l'université Albert-Ludwig de Fribourg

**WERNER LOHMANN**

Membre du Conseil de surveillance du WDR  
Président du Conseil régional de musique de Rhénanie-Westphalie

**THOMAS MANN**

Membre du Conseil de surveillance du Hessischer Rundfunk (HR)  
Député européen

**WOLFGANG MARR**

Membre du Conseil de surveillance du MDR  
Vice-président de la Fédération des journalistes allemands de Thuringe

**MICHAEL SCHMID-OSPACH**

Membre du Conseil de surveillance de la ZDF

**WOLFGANG STÖCKEL**

Membre du Conseil de surveillance du Bayerischer Rundfunk (BR)  
Président de la Fédération bavaroise des Journalistes

**ANDREA URBAN**

Directrice du Bureau de protection des mineurs du Land de Basse-Saxe

**HANS ZEHETMAIR**

Membre du conseil de surveillance de la ZDF  
Président de la Fondation Hanns-Seidel  
Ancien Ministre d'Etat

**LE COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES  
CONSEILLE LE COMITÉ DE GÉRANCE ET  
L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EN MATIÈRE DE  
PROGRAMMES.**

Ses membres, huit Français et huit Allemands, sont des personnalités de la vie civile et culturelle de leur pays respectif. Les partenaires européens associés y participent avec une voix consultative.

## MEMBRES ASSOCIÉS

**ORF**

**PETER PAWLOWSKY**  
Journaliste

**RTBF**

**CARINE BRATZLAVSKY**  
Adjointe au Directeur des Antennes,  
Chargée de la culture et d'ARTE  
Belgique

**TVP**

**N.N.**



## ARTE FRANCE

---

CHARGÉE DE CONCEVOIR, DE COPRODUIRE ET D'ACHETER DES PROGRAMMES POUR ARTE, **ARTE FRANCE** A PLACÉ AU CŒUR DE SA POLITIQUE DE PRODUCTION LA CRÉATION DE PROGRAMMES DE QUALITÉ. SES COMMANDES CONTRIBUENT DE MANIÈRE DÉCISIVE À L'EXISTENCE D'UN TISSU DE PRODUCTEURS INDÉPENDANTS. PAR SES COPRODUCTIONS, **ARTE FRANCE** OCCUPE AINSI UNE PLACE SIGNIFICATIVE DANS L'ÉCONOMIE DE L'AUDIOVISUEL FRANÇAIS ET EUROPÉEN.

## ARTE FRANCE

## CONSEIL DE SURVEILLANCE

PRÉSIDENT : **BERNARD-HENRI LÉVY**, PHILOSOPHE ET ÉCRIVAIN  
 VICE-PRÉSIDENT : **NICOLAS SEYDOUX**, PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SURVEILLANCE DE GAUMONT

## DIRECTOIRE

PRÉSIDENTE : **VÉRONIQUE CAYLA**  
 DIRECTRICE GÉNÉRALE : **ANNE DURUPTY** / DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT : **FABRICE REBOIS**

Conseiller auprès de la Présidence :  
**PIERRE CHEVALIER**  
 Cabinet de la Présidence  
 Relations franco-allemandes :  
**AURÉLIE MARX**

**PROSPECTIVE ET STRATÉGIE**  
**AGNÈS LANOË**  
 Relations institutionnelles :  
**CLÉMENCE WEBER**

**COMMUNICATION**  
**MARIE-DANIÈLE BOUSSIÈRES**

**RELATIONS INTERNATIONALES**  
**ANDRÉ DE MARGERIE**

**DÉVELOPPEMENT ET  
 AFFAIRES COMMERCIALES**  
**MARIE-LAURE LESAGE**  
 Multimédia :  
**DAVID CARZON**

**DIFFUSION ET QUALITÉ TECHNIQUE**  
**JEAN-PIERRE LÉONI**

**ACTIONS CULTURELLES**  
**ANGÉLIQUE OUSSÉDIK**

**DIRECTEUR ÉDITORIAL**  
**VINCENT MESLET**  
 Directeur délégué à la coordination  
 entre les projets et l'Antenne :  
**ALAIN WIEDER**  
 Directrice déléguée à la  
 coordination des programmes et  
 de la production :  
**PIERRETTE OMINETTI**

Découverte et connaissance :  
**HÉLÈNE COLDEFY**  
**CATHERINE ALVARESSE**  
 Arts et spectacles :  
**EMELIE DE JONG**  
 Fiction :  
**JUDITH LOUIS**  
 Cinéma :  
**MICHEL REILHAC**  
**KAREN BYOT**  
 Société et culture :  
**MARTINE SAADA,**  
**ALEX SZALAT**

Atelier de recherche :  
**CLAIRE DOUTRIAUX,**  
**PAUL OUAZAN**

**DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT  
 CHARGÉ DE LA GESTION ET DE LA  
 COORDINATION**  
**FABRICE REBOIS**

Ressources humaines :  
**PASCALE BARON-GALAMPOIX**  
 Moyens numériques :  
**ROBERT EUSÈBE**  
 Juridique :  
**PASCALE OTTAVI**  
 Finances :  
**JESSICA TORNARE TAYOT**  
 Services généraux :  
**CHRISTOPHE FOUQUIÈRES**

**ARTE FRANCE** emploie 248 collaborateurs permanents, professionnels des métiers de programmes, mais aussi de la communication, du multimédia, du développement, de l'international et de la gestion. Elle a par ailleurs créé deux sociétés de production à la ligne éditoriale ambitieuse :

**ARTE FRANCE CINÉMA** et **ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT**, laquelle commercialise livres et DVD sous la marque **ARTE ÉDITIONS** (cf pp. 30-31).

Actionnaire de TV5Monde et de la chaîne culturelle canadienne ARTV, **ARTE FRANCE** élargit la diffusion de ses programmes dans le monde en les apportant à ces chaînes ou à d'autres, à titre de coopération. ARTE France organise ou soutient des actions de formation professionnelle à l'étranger qui peuvent associer Canal France International dont elle est également actionnaire (cf pp. 52-53).

## FILIALES

**ARTE FRANCE CINÉMA**  
 PRÉSIDENTE : **VÉRONIQUE CAYLA**  
 DIRECTEUR : **MICHEL REILHAC**

**ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT**  
 PRÉSIDENTE : **VÉRONIQUE CAYLA**  
 DIRECTRICE GÉNÉRALE : **MARIE-LAURE LESAGE**



## ARTE DEUTSCHLAND TV GMBH

---

ARTE DEUTSCHLAND, DONT LE SIÈGE EST À BADEN-BADEN, EST LE PÔLE ALLEMAND D'ARTE GEIE. IL A POUR SOCIÉTAIRES LES CHAÎNES PUBLIQUES REGROUPÉES AU SEIN DE L'ARD ET LA ZDF\*, REFLÉTANT L'ORGANISATION FÉDÉRALE DE L'AUDIOVISUEL PUBLIC EN ALLEMAGNE. L'ARD ET LA ZDF PRODUISENT ET ACHÈTENT LES PROGRAMMES QUI CONSTITUENT L'APPORT ALLEMAND À L'OFFRE D'ARTE, GÉNÉRALEMENT PROPOSÉS EN PREMIÈRE DIFFUSION.

## ARTE DEUTSCHLAND TV GMBH

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

PRÉSIDENT : **PETER BOUDGOUST**, PRÉSIDENT DU SWR  
VICE-PRÉSIDENT : **MARKUS SCHÄCHTER**, PRÉSIDENT DE LA ZDF

#### COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

PRÉSIDENT :  
**HANS-PETER STRENGE**,  
NDR

VICE-PRÉSIDENT :  
**MICHAEL-ANDREAS BUTZ**,  
ZDF

#### DIRECTION

DIRECTEURS-GERANTS :  
**KLAUS WENGER**, ARD  
**WOLFGANG BERGMANN**, ZDF

COORDINATION DES PROGRAMMES  
ET NOUVEAUX MÉDIAS :  
**THOMAS M. SALB**

GESTION DES PROGRAMMES  
ET AFFAIRES JURIDIQUES :  
**CHRISTOPH M. WEBER**

COMMUNICATION  
ET ACTIONS CULTURELLES :  
**THOMAS P. SCHMID**

GESTION, RESSOURCES  
HUMAINES ET FINANCES :  
**ARMIN BREGER**

#### COORDINATEURS ARTE AUPRÈS DES CHAÎNES ALLEMANDES

ARD  
COORDINATEUR :  
**KLAUS WENGER**

COORDINATEURS ARTE  
AUPRÈS DES CHAÎNES DE L'ARD :  
BR : **JOCHEN KÖLSCH**  
HR : **MANUEL MEYER**  
MDR : **INGRID HOFMANN**  
NDR : **ULRIKE DOTZER**  
RBB : **SØREN SCHUMANN**  
RB : **MECHTILD LEHNING**  
SR : **NATALIE WEBER**  
SWR : **PETER LATZEL**  
WDR : **SABINE ROLLBERG**

ZDF  
COORDINATEUR :  
**WOLFGANG BERGMANN**

Au sein de la ZDF et des chaînes de l'ARD, des coordinateurs ARTE proposent et réalisent des programmes pour ARTE. Ils travaillent en étroite concertation avec les rédactions de leur chaîne et d'ARTE GEIE ainsi qu'avec **ARTE DEUTSCHLAND**. Les directeurs-gérants d'**ARTE DEUTSCHLAND** représentent le pôle allemand en Conférence des programmes et au sein du Comité de gérance élargi.

**ARTE DEUTSCHLAND** a pour mission principale de coordonner la fourniture de l'ensemble des programmes en provenance d'Allemagne et de gérer les contrats qui s'y rapportent pour diffusion à l'antenne et sur le web. À cela s'ajoutent la promotion des programmes outre-Rhin ainsi que le développement de partenariats dans les domaines littéraire, théâtral, musical, artistique et audiovisuel. **ARTE DEUTSCHLAND** contribue également, en collaboration avec les sociétés, à la rédaction des dossiers et des rubriques du site internet d'ARTE. Conjointement avec ARTE France, il assure également le suivi organisationnel et éditorial des diffusions en streaming sur ARTE Live Web, la plateforme dédiée aux concerts et aux spectacles vivants. Dans toutes ces activités, **ARTE DEUTSCHLAND** veille à renforcer l'identité franco-allemande et européenne d'ARTE.

**ARD** : Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland (Communauté de travail des établissements de radiodiffusion de droit public de la république Fédérale d'Allemagne)  
**BR** : Bayerischer Rundfunk (Bavière)  
**HR** : Hessischer Rundfunk (Hesse)  
**MDR** : Mitteldeutscher Rundfunk (Allemagne centrale)

**NDR** : Norddeutscher Rundfunk (Allemagne du nord)  
**RB** : Radio Bremen (Brême)  
**RBB** : Rundfunk Berlin-Brandenburg (Berlin, Brandebourg)  
**SR** : Saarländischer Rundfunk (Sarre)  
**SWR** : Südwestrundfunk (Allemagne du sud-ouest)  
**WDR** : Westdeutscher Rundfunk (Allemagne de l'ouest)  
**ZDF** : Zweites Deutsches Fernsehen (Deuxième chaîne publique allemande)

## PARTENAIRES EN EUROPE ET DANS LE MONDE

---

LES PARTENARIATS D'ARTE GEIE AVEC D'AUTRES CHÂÎNES DE TÉLÉVISION PUBLIQUES EN EUROPE TÉMOIGNENT DE LA VOLONTÉ DE LA CHÂÎNE DE PRODUIRE ET DE DIFFUSER DES PROGRAMMES QUI SOIENT LE REFLET DE LA CRÉATIVITÉ ET DE LA DIVERSITÉ EUROPÉENNE.

## CONTRATS D'ASSOCIATION

Dans le cadre de contrats d'association, les membres associés et ARTE échangent des productions propres et s'engagent à entreprendre un volume important de coproductions. Les membres associés participent aux instances délibérantes d'ARTE avec une voix consultative. Ces contrats ont été signés avec :

**ORF** - Autriche, mars 2001  
*Österreichischer Rundfunk*  
[www.orf.at](http://www.orf.at)

**RTBF** - Belgique, février 1993  
*Radio Télévision Belge de la Communauté Française*  
Depuis septembre 2006, la RTBF possède avec ARTE Belgique une fenêtre de programmation régulière sur ARTE en Belgique.  
[www.rtbf.be](http://www.rtbf.be)  
[www.arte-belgique.be](http://www.arte-belgique.be)

**TVP** - Pologne, janvier 2001  
*Telewizja Polska*  
[www.tvp.pl](http://www.tvp.pl)

## ARTE DANS LE MONDE

Au service du rayonnement des programmes et de la création internationale, ARTE France conduit une action internationale diversifiée : coopération aux frontières de l'Europe, diffusion africaine, synergies avec TV5Monde et Canal France International, remises de Prix ARTE pour le développement de projets de

## ACCORDS DE COOPÉRATION

Aux termes des accords de coopération, les sociétés partenaires et ARTE développent de nombreuses coproductions dans tous les genres audiovisuels. Les représentants de ces chaînes participent à la Conférence des programmes d'ARTE avec une voix consultative. Ces accords ont été signés avec les chaînes :

**ERT** - Grèce, avril 2009  
*Elliniki Radiofonia Tileóراس*  
[www.ert.gr](http://www.ert.gr)

**SRG SSR** - Suisse, juillet 1995  
*Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft / Società svizzera di radio-televisione / Societat svizra da radio e televisiun*  
[www.srgssr.ch](http://www.srgssr.ch)

**YLE** - Finlande, février 1999  
*Yleisradio Oy*  
[www.yle.fi](http://www.yle.fi)

longs métrages en Europe, au Moyen-Orient ou en Amérique latine, participation à divers ateliers de formation au documentaire dans le monde constituent les grands axes d'une « politique étrangère », proche du terrain, qui s'est progressivement étoffée au cours des vingt dernières années.

## PROJETS DE COPRODUCTIONS

De nombreuses coproductions voient également le jour dans le cadre de partenariats ponctuels entre ARTE GEIE, ARTE France et/ou ARTE Deutschland (ARD et ZDF) avec des chaînes européennes telles que :

**BBC** (*British Broadcasting Corporation - Royaume-Uni*)  
[www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

**Channel 4** (*Royaume-Uni*)  
[www.channel4.com](http://www.channel4.com)

**SVT** (*Sveriges Television - Suède*)  
[www.svt.se](http://www.svt.se)

**DR** (*Danmarks Radio - Danemark*)  
[www.dr.dk](http://www.dr.dk)

**AVRO** (*Algemene Vereniging Radio Omroep - Pays-Bas*)  
[www.avro.nl](http://www.avro.nl)

**VPRO** (*Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep - Pays-Bas*)  
[www.vpro.nl](http://www.vpro.nl)

**VRT** (*Vlaamse Radio- en Televisieomroep - Belgique néerlandophone*)  
[www.vrt.be](http://www.vrt.be)

**RTÉ** (*Raidió Teilifís Éireann - Irlande*)  
[www.rte.ie](http://www.rte.ie)

**NRK** (*Norsk rikskringkasting - Norvège*)  
[www.nrk.no](http://www.nrk.no)



A cameraman wearing a black jacket and glasses is operating a large Sony professional video camera mounted on a yellow crane. The background is a blurred green landscape with trees. The camera has 'SONY' and 'HDW-F35' visible on it.

## DIFFUSION ET RÉCEPTION

---

GRÂCE AUX NOUVEAUX VECTEURS DE DIFFUSION, DE PLUS EN PLUS DE TÉLÉSPECTATEURS PEUVENT CAPTER LES PROGRAMMES D'ARTE DE PART ET D'AUTRE DU RHIN, MAIS ÉGALEMENT EN EUROPE ET À TRAVERS LE MONDE. EN 2010, ILS ÉTAIENT PLUS DE 190 MILLIONS EN EUROPE, SOIT ENVIRON 80 MILLIONS DE FOYERS.

## UNE QUALITÉ DE DIFFUSION OPTIMALE

### UNE IMAGE EN HAUTE DÉFINITION (HD)

---

ARTE diffuse ses programmes en qualité HD sur la TNT en France ainsi que, de part et d'autre du Rhin, sur le câble, le satellite (Astra, AB3 et HOT BIRD) et l'ADSL.

ARTE s'est dotée d'un nouveau plateau technique qui permet de produire et diffuser tous les programmes en qualité HD (studios, régies, salles de postproductions, archives et régies de diffusion). Dès 2012, ARTE proposera également le son multicanal.

La part de productions en HD native est en constante augmentation et tous les programmes en SD sont convertis en HD.

### TOUTES LES INFORMATIONS SUR LE PROGRAMME

---

Les téléspectateurs peuvent accéder à une présentation de la programmation d'ARTE ainsi qu'à des informations techniques sur la qualité de réception et l'activation des sous-titres sur le télétexte au moyen de leur télécommande. Un guide des programmes au format électronique (EPG), plus détaillé, est également disponible en numérique.

### LE CHOIX DE LA LANGUE

---

#### UNE PROGRAMMATION BILINGUE

Spécificité de la Chaîne, ARTE produit et diffuse tous ses programmes en français et en allemand. Grâce à la diffusion en numérique, les programmes sont disponibles dans deux versions linguistiques. En France, les téléspectateurs peuvent ainsi recevoir les émissions dans leur langue maternelle, mais aussi en allemand ou en version originale sous-titrée. Grâce à la diffusion numérique, ARTE propose de plus en plus de films et séries en version originale sous-titrée. Ce service déjà disponible sur la TNT a été étendu au satellite et à la plupart des opérateurs ADSL en mode standard et en haute définition. Les équipes d'ARTE relèvent ce défi du bilinguisme tous les jours : réalisation des sous-titrages, doublages et « voice over » (ou « voix off »), traduction simultanée des émissions de plateau, ou encore adaptation linguistique des grands événements en direct, tels que les opéras, les pièces de théâtre ou les festivals. Les 13 500 programmes diffusés par ARTE chaque année (8 700 heures équivalent à une diffusion 24h/24) comportent par ailleurs quelque 180 langues et dialectes différents traduits en français et allemand.

#### L'AUDIODESCRIPTION POUR AVEUGLES ET MALVOYANTS LE SOUS-TITRAGE POUR SOURDS ET MALENTENDANTS

Chaque année, ARTE diffuse, à l'attention des aveugles et des malvoyants, une quarantaine de films de cinéma et de téléfilms en version audio-description, disponibles sur le deuxième canal son de la TNT, du satellite, de l'ADSL et des réseaux câblés. De brefs commentaires décrivent le contenu des images et le déroulement de l'action, une technique adoptée par la Chaîne dès 1996.

Près de 50 % des programmes d'ARTE sont disponibles en version sous-titrée à destination des malentendants, accessibles par le télétexte ou par la fonction « sous-titres » des décodeurs TNT, satellite, ADSL ou câble.

## DIFFUSION EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE

En sa qualité de chaîne de service public, ARTE peut désormais être captée 24h/24 par toute la population de part et d'autre du Rhin, le plus souvent en qualité numérique.

En **FRANCE**, ARTE est diffusée sur tous les réseaux. La plupart des 27 millions de foyers peut recevoir ARTE par le réseau hertzien en numérique (TNT) 24h/24, et non plus seulement à partir de 19h en analogique. Au 30 novembre 2011, la TNT couvrira 95% de la population et remplacera la diffusion analogique terrestre. Par ailleurs, ARTE est reprise par l'ensemble des bouquets satellite et des opérateurs câble et ADSL de l'hexagone.

En **ALLEMAGNE**, la plupart des 35 millions de foyers reçoit ARTE par le câble ou le satellite. Une minorité a choisi la TNT ou l'ADSL. L'extinction du signal analogique est prévue le 30 avril 2012.

## DIFFUSION EN EUROPE ET DANS LE MONDE

ARTE est retransmise dans de nombreux réseaux câblés et bouquets satellites en Europe et de par le monde.

En **EUROPE**, ARTE est reçue par la majorité des foyers dans les pays où la Chaîne a conclu des accords avec les chaînes publiques nationales. 90 à 95% des foyers en Belgique, au Luxembourg et en Suisse reçoivent ainsi ARTE par le câble, de même que 60% des foyers aux Pays-Bas. En Autriche, près de 75% des foyers reçoivent ARTE par le câble ou le satellite. ARTE est diffusée par satellite dans le reste de l'Europe. Dans les **PAYS SCANDINAVES**, un million de foyers captent la Chaîne via le satellite et le signal d'ARTE est repris dans divers réseaux câblés.

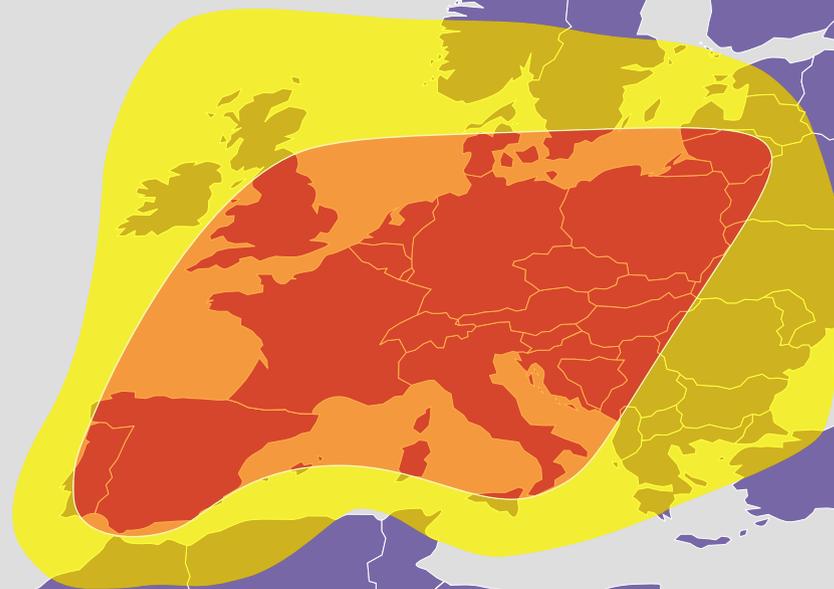
Un grand nombre de téléspectateurs suivent également les programmes d'ARTE via le satellite sur le **POURTOUT MÉDITERRANÉEN**. En **AFRIQUE**, ARTE est diffusée par satellite, câble, MMDS et ADSL dans plus de vingt pays francophones et anglophones à partir du bouquet numérique Canalsat Horizons.

### DIFFUSION PAR SATELLITE

	ATLANTIC BIRD 3	ASTRA 1	HOT BIRD	ASTRA 1	ASTRA 1	ASTRA 1
STANDARD DE DIFFUSION	SECAM	PAL - PALplus	DVB	DVB	DVB	MPEG 4 HD
POSITION	5° Ouest	19,2° Est	13° Est	19,2° Est	19,2° Est	19,2° Est
FRÉQUENCE (MHZ)	12606 V	10994 H	11623 V	11934 V	10744 H	11362 H
FORMAT DES DONNÉES			27500 ksymb/s FEC 3/4	27500 ksymb/s FEC 3/4	22 000 ksymb/s FEC 5/6	22 000 ksymb/s FEC 2/3 8PSK (DVB-S2)
SOUSPORTEUSES AUDIO (MHZ)	5,80 (J17)	7,02-7,20 (Panda) 7,38-7,56 (Panda) 7,74-7,92 (Panda)	ServPID 10703 VidPID 223 AudPID_fr 233 AudPID_all 243	ServPID 8172 VidPID 168 AudPID_fr 112 AudPID_all 113	ServPID 28724 VidPID 401 AudPID_all 402 AudPID_fr 403	ServPID 11120 VidPID 6210 AudPID_all 6221 AudPID_fr 6222 AudPID_Dolby 6220
RÉPARTITION LINGUISTIQUE	5,80 français	7,02-7,20 allemand 7,38-7,56 Dualtone 7,74-7,92 français/Version originale	français / allemand Version originale	français / allemand Version originale	français / allemand Version originale	français / allemand Version originale
SOUS-TITRAGE INCRUSTÉ	français	allemand	français	français	allemand	allemand
TÉLÉTEXTE	français + allemand	allemand + français	français + allemand	français + allemand	allemand + français	allemand + français
SOUS-TITRAGE CODÉ	français (page 888) Version originale (page 889)	allemand (page 150) français (page 888)	français (page 888) Version originale (page 889)	français (page 888) Version originale (page 889)	allemand (page 150) français (page 888)	allemand (page 150) français (page 888)
HORAIRES DE DIFFUSION	19h00 - 03h00	24h/24	24h/24	24h/24	24h/24	24h/24
BOUQUET			5 Mbit/s CBR	CANALSATELLITE	ARD-Digital	HD

**COUVERTURE  
SATELLITAIRE**

- ATLANTIC BIRD 3 SECAM (60 CM)
- ASTRA 1 (60 CM)
- HOT BIRD NUMÉRIQUE (80 CM)



# CHRONOLOGIE



VÉRONIQUE CAYLA / © FRÉDÉRIC MAIGROT

INAUGURATION DU NOUVEAU SIÈGE D'ARTE A STRASBOURG, 2003.  
DE GAUCHE À DROITE: JERRY PEILMLIN, JOBST PLOG, MICHEL THENAULT,  
PETER MÜLLER, GOTTFRIED LANGENSTEIN, JÉRÔME CLÉMENT /  
© ARTE, FRÉDÉRIC MAIGROT



SIGNATURE DU TRAITE FONDATEUR D'ARTE, 1991.  
GERT OPITZ, WOLFGANG BERNHARD, JÉRÔME CLÉMENT /  
© AMS, VILLE DE STRASBOURG, M. LAEMMEL

## LA CHAÎNE

- 2010 »** ARTE fête ses 20 ans
- 2003 »** ARTE GEIE, basé à Strasbourg, inaugure son nouveau siège, situé près des institutions européennes
- 1997 »** ARTE Deutschland crée ARTE EDITION
- 1996 »** ARTE lance son site internet
- 1994 »** ARTE lance le mensuel allemand ARTE Magazin  
La Sept ARTE crée ARTE Éditions
- 1991 »** ARTE voit le jour sous la forme d'un Groupement européen d'intérêt économique (GEIE), composé de La Sept et ARTE Deutschland TV GmbH. Son siège est à Strasbourg  
La Sept crée La Sept Cinéma, filiale de production cinématographique
- 1990 »** La France et les onze Länder de la République Fédérale d'Allemagne signent le Traité interétatique établissant les fondements de la Chaîne culturelle européenne  
Les cinq Länder de l'Est adhéreront au Traité en novembre 1996



## À LA TÊTE D'ARTE

### ARTE GEIE

#### PRÉSIDENTS ET VICE-PRÉSIDENTS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

- Depuis 2010** » Markus Schächter et Rémy Pflimlin
- 2007-2010** » Véronique Cayla et Jobst Plog
- 2003-2007** » Jobst Plog et Rémy Pflimlin
- 1999-2003** » Georges Fillioud et Dieter Stolte
- 1995-1999** » Jobst Plog et Daniel Toscan du Plantier
- 1991-1995** » Willibald Hilf et Daniel Toscan du Plantier

#### PRÉSIDENTS ET VICE-PRÉSIDENTS DU COMITÉ DE GÉRANCE

- 2011** » Depuis janvier : Véronique Cayla et Gottfried Langenstein
- 2007-2010** » Gottfried Langenstein et Jérôme Clément
- 2003-2007** » Jérôme Clément et Gottfried Langenstein
- 1999-2003** » Jobst Plog et Jérôme Clément
- 1995-1999** » Jérôme Clément et Jörg Rüggeberg
- 1991-1995** » Jérôme Clément et Dietrich Schwarzkopf

### ARTE France

#### PRÉSIDENTS D'ARTE FRANCE

- 2011** » Depuis mars : Véronique Cayla
- 1989-2011** » Jérôme Clément

### ARTE Deutschland

#### DIRECTEURS-GÉRANTS D'ARTE DEUTSCHLAND

- Depuis 2011** » Klaus Wenger (ARD), Wolfgang Bergmann (ZDF)
- 2001-2011** » Klaus Wenger (ARD), Heiko Holfleisch (ZDF)
- 1995-2001** » Klaus Wenger (ARD), Hans-Günther Brüske (ZDF)
- 1991-1995** » Gert Opitz (ARD), Wolfgang Bernhard jusqu'en 1992 puis Hans-Günther Brüske (ZDF)



LANCEMENT D'ARTE BELGIQUE, FADILA LAANAN, JEAN-PAUL PHILIPPOT, 2006 / © MICHEL LEROY, RTBF

## LES PARTENAIRES EUROPÉENS

- 2009** » Accord de coopération avec l'ERT (Grèce)
- 2006** » Lancement d'ARTE Belgique, la fenêtre de la RTBF sur ARTE en Belgique
- 2002** » Accord de coproduction avec SVT (Suède)
- 2001** » Accord de coproduction avec la BBC (Royaume-Uni)
- 1999** » Accord de coopération avec YLE (Finlande)
- 1998/2001** » Accord de coopération puis d'association avec l'ORF (Autriche)
- 1996/2001** » Accord de coopération puis d'association avec la TVP (Pologne)
- 1995** » Accord de coopération avec la SRG SSR idée suisse (Suisse) et la TVE (Espagne)
- 1993** » Accord d'association avec la RTBF (Belgique)



## HABILLAGE ET PROMOTION

- 2011 »** Depuis février : Le logo ARTE devient sculpture 3D, un nouvel habillage conçu par une équipe d'artistes venus de toute l'Europe sous l'impulsion de la Directrice artistique d'ARTE, Ulli Krieg.
- 2008 »** Un habillage aux couleurs vives, tourné en HD, ponctué de portraits en gros plan, avec un logo ARTE sur un cartouche tridimensionnel (LuxLotusLiner), accompagné d'une nouvelle identité sonore (NovaProd).
- 2004 »** « ARTE, Vivons curieux ». Le logo s'incline à 4° (Velvet). Une campagne d'envergure est menée en France (Ailleurs exactement). Quelques idents supplémentaires sont tournés en 2007 (Déjà vu).
- 2003 »** La campagne « ARTE auf 8 » (agence McCann-Erickson) incite les téléspectateurs allemands à programmer ARTE sur la touche 8 de leur télécommande.
- 2002 »** Campagne d'information en Allemagne autour de la diffusion des programmes de l'après-midi en norme analogique sur le satellite Astra 1D.
- 2001 »** De petites tranches de vie pleines d'émotion servent de fil conducteur entre les programmes (Razorfish).
- 2000 »** « ARTE et fière de l'être » (Audour, Soum, Larue).  
« ARTE erleben » (McCann-Erickson)
- 1998 »** « ARTE, was für ein Angebot! » (Michael Conrad & Leo Burnett)
- 1996 »** « ARTE, sehen Sie selbst! » (Castenow + Partner)
- 1995 »** Un logo épuré d'un orange flamboyant (Lambie-Naim & Company)
- 1994 »** « Ma télé a du talent » (Audour, Soum, Larue).
- 1992 »** Première campagne: « Laissez-vous déranger par ARTE » (Audour, Soum, Larue)

## DIFFUSION

- 2011-2012 »** Arrêt de la diffusion analogique en France (novembre 2011) et en Allemagne (avril 2012) et extension de la diffusion numérique terrestre à l'ensemble du territoire français.
- 2010 »** Diffusion de la télévision de rattrapage ARTE+7 sur la télévision connectée, les smartphones et les plateformes vidéos dont YouTube et Dailymotion en France
- 2008 »** Diffusion en haute définition sur l'ensemble des réseaux : en Allemagne sur le satellite Astra et les réseaux câblés et, en France, sur la TNT, le satellite, le câble et l'ADSL.
- 2007 »** Lancement de la télévision de rattrapage ARTE+7 sur le site internet d'ARTE.
- 2006-2007 »** Diffusion sur l'ADSL en France puis en Allemagne.
- 2005 »** Démarrage de la Télévision numérique terrestre (TNT) en France, 24h/24. Programmation dès 8h.
- 2001 »** Obtention d'un canal plein sur le satellite analogique Astra et diffusion dès 14h sur les réseaux câblés analogiques en Allemagne. Programmation dès 14h.
- 1996-2000 »** Diffusion numérique en France sur les bouquets de TPS sur Hotbird et de Canal+ sur Astra et, en Allemagne sur les bouquets de la ZDF puis de l'ARD sur Astra.
- 1994 »** Diffusion numérique sur le satellite Astra en Allemagne.
- 1992 »** Premières diffusions analogiques simultanées en France et en Allemagne dès 17h par satellite (Kopernikus et TDF1/2) et sur le câble, puis sur le 5e réseau hertzien terrestre français, capté par 72 % des foyers.

**arte**

---

PUBLICATION ÉDITÉE PAR  
**ARTE GEIE**

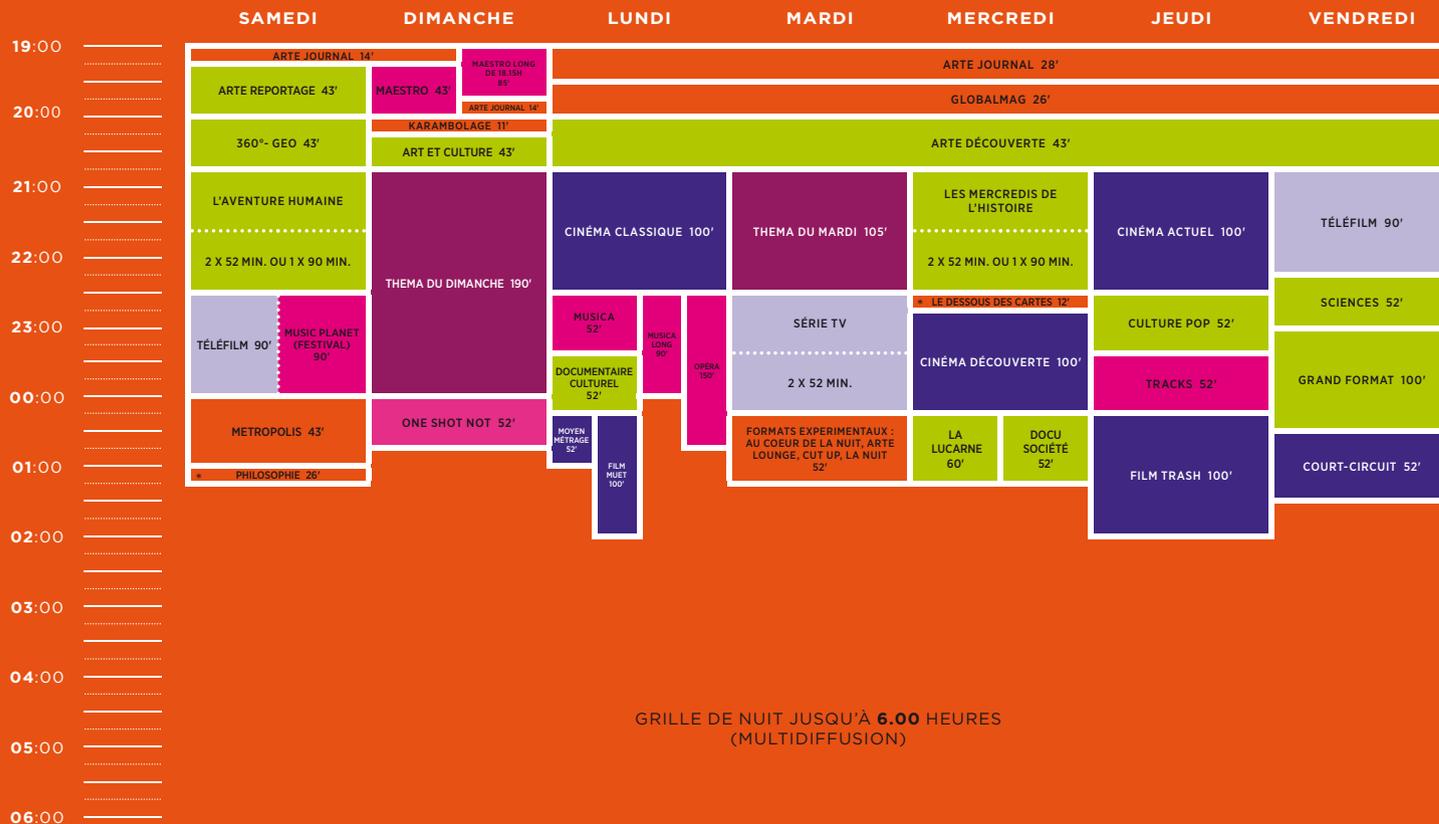
SERVICE PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES :  
CLAUDE-ANNE SAVIN  
RÉDACTION ET COORDINATION :  
CÉCILE LE MARTRET  
TRADUCTION :  
SERVICE LINGUISTIQUE D'ARTE GEIE  
CONCEPTION GRAPHIQUE :  
BÉLA STETZER

IMPRESSION :  
© ARTE GEIE, STRASBOURG, JUILLET 2011

# GRILLE DES PROGRAMMES DE JOURNEE

	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI
06:00	* ARTE REPORTAGE 42'	* MUSICA 52'	* MUSIQUE MATIN 43'				
07:00	* BIOGRAPHIE 43'	* L'ART ET LA MANIÈRE 26'	* KARAMBOLAGE 11'	* LE DESSOUS DES CARTES 12'	* KARAMBOLAGE 11'	* GLOBALMAG 26'	
08:00	* X:ENIUS 26'	* TOUTES LES TÉLES DU MONDE 26'	* LE BLOGUEUR 26'	* YOUROPE 26'	* ARTE JUNIOR 3 X 26'	* TOUTES LES TÉLES DU MONDE 26'	* ARTE JUNIOR 26'
09:00	* ARTE JUNIOR 4 X 26'	* ARTE JUNIOR 4 X 26'	* ARTE DÉCOUVERTE 43'		* ARTE DÉCOUVERTE 43'	* 360°- GEO 43'	
10:00			* TERRES D'AILLEURS 43'				
11:00	* SCIENCES 52'	* DOCUMENTAIRE SPECTACLES 130'	* DOCUMENTAIRE CULTURE 135'	* DOCUMENTAIRE HISTOIRE 135'	* DOCUMENTAIRE DÉCOUVERTE 135'	* DOCUMENTAIRE INTERNATIONAL 135'	* DOCUMENTAIRE SOCIÉTÉ 135'
12:00	* LE DESSOUS DES CARTES 12'	* TOUTES LES TÉLES DU MONDE 26'	* ARTE REPORTAGE 42'	* GLOBALMAG 26'			
13:00	* LE BLOGUEUR 26'	* KARAMBOLAGE 11'	* ARTE JOURNAL 15'				
14:00	* ONE SHOT NOT 52'	* L'ART ET LA MANIÈRE 26'	* SÉRIE TV 52'				
15:00	* ART ET CULTURE 26'	* PHILOSOPHIE 26'	* ARTE DÉCOUVERTE 43'				
16:00	* TÉLÉFILM 90'	* 360°- GEO 43'	* COMEDIA 120'	* CINÉMA 110'			
17:00	* LES MERCREDIS DE L'HISTOIRE 2 X 52'	* L'AVENTURE HUMAINE 2 X 52'	* TERRES D'AILLEURS 43'				
18:00	* LE DESSOUS DES CARTES 12'	* YOUROPE 26'	* X:ENIUS 26'				
19:00	* TOUTES LES TÉLES DU MONDE 26'	* CUISINE DE TERROIRS 26'	* CUISINE DE TERROIRS 26'	* SÉRIE TV 52'			
	* CUISINE DE TERROIRS 26'	* METROPOLIS 43'	* MAESTRO LONG JUSQU'A 19:40H 52'				

# GRILLE DES PROGRAMMES DE SOIREE



GRILLE DE NUIT JUSQU'À 6.00 HEURES  
(MULTIDIFFUSION)

\* MULTIDIFFUSION

DOCUMENTAIRES

INFORMATION & MAGAZINES

THEMA

FICTIONS

CINÉMA

SPECTACLES



**arte**

---

**ARTE GEIE**

4, QUAI DU CHANOINE WINTERER  
BP 20035  
F-67080 STRASBOURG CEDEX  
T +33 (0)3 88 14 22 22  
F +33 (0)3 88 14 22 00

**ARTE DEUTSCHLAND TV GMBH**

POSTFACH 10 02 13  
D-76483 BADEN-BADEN  
T +49 (0)7221 93 69 0  
F +49 (0)7221 93 69 70

**ARTE FRANCE**

8, RUE MARCEAU  
F-92785 ISSY-LES-MOULINEAUX  
CEDEX 9  
T +33 (0)1 55 00 77 77  
F +33 (0)1 55 00 77 00

[WWW.ARTE.TV](http://WWW.ARTE.TV)